Panasonic®

Charger
Model BQ-CC61E

Operating Instructions
Bedienungsanleitung
Mode d’emploi
Instrucciones de Funcionamiento
Istruzioni per l’uso
Bedieningsvoorschriften
Betjeningsvejledning
Bruksanvisning
Bruksinstrukser
Käyttöohjeet
Instrukcja obsługi
Návod k použití
Prevádzkové pokyny
Instrucţiuni de exploatare
Használati utasítás
Οδηγίες χρήσης
Instruções de Funcionamento
Инструкция за експлоатация
Kullanma talimatları
Upute za rad
Navodila za uporabo
Naudojimo instrukcijos
Ekspluatācijas instrukcijas
Kasutusjuhend
Інструкція
Инструкция по эксплуатации
Пайдалану нұсқаулары
Շահագործման ձեռնարկ
Эксплуатациялоо боюнча нускама

Distributed by
Advanced Power Solutions NV
Brusselsesteenweg 502
1731 Asse-Zellik-Belgium

Panasonic Testing Centre
Panasonic Service Europe, a division of
Panasonic Marketing Europe GmbH
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, F.R. Germany

BBQ6CA276CYA L0617SR5061

Parts location

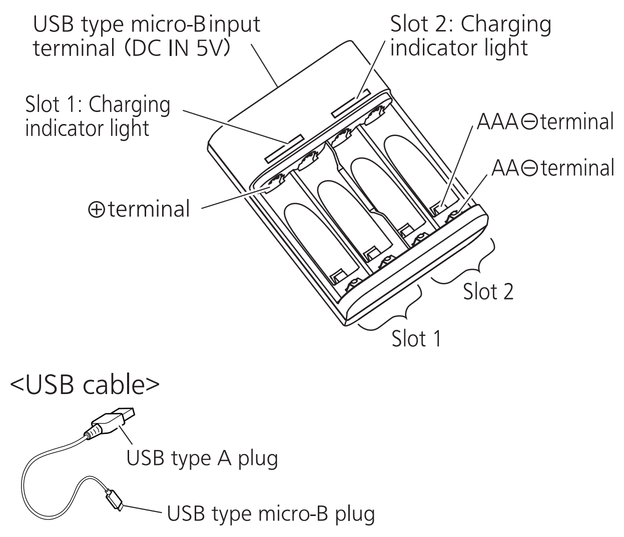

USB type micro-B input terminal (DC IN 5V)
Slot 2: Charging indicator light
Slot 1: Charging indicator light
AAA⊖terminal
AA⊖terminal
⊕terminal
Slot 2
Slot 1
<USB cable>
USB type A plug
USB type micro-B plug

Fig. 1

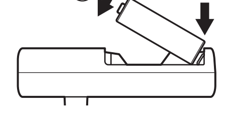


Fig. 2

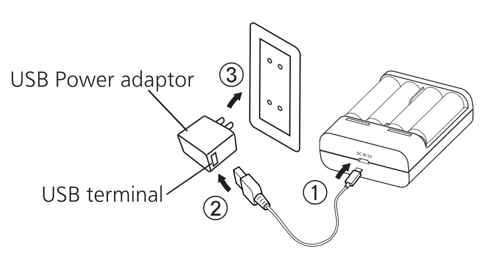


Fig. 3

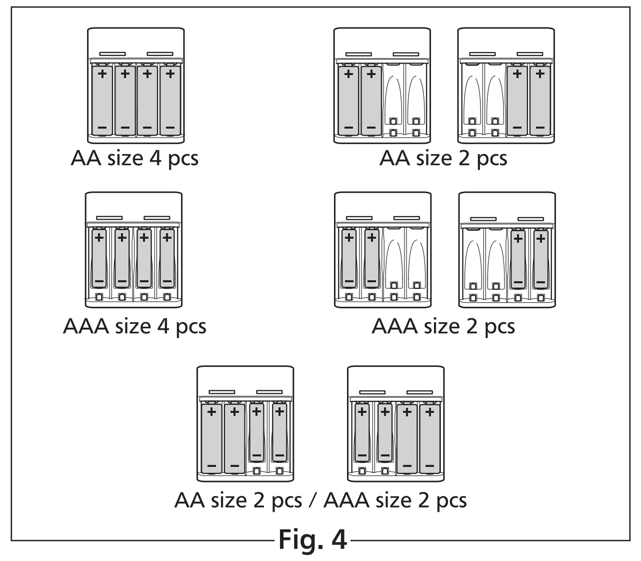

AA size 4 pcs
AA size 2 pcs
AAA size 4 pcs
AAA size 2 pcs
AA size 2 pcs / AAA size 2 pcs

Fig. 4

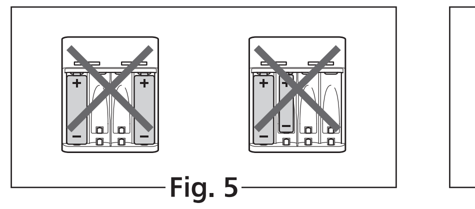


Fig. 5

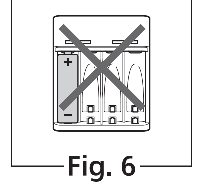


Fig. 6

GBR

Please read these instructions and warnings before using this product, and save this manual for future use. In addition, be sure to read the warnings on the batteries.

CAUTION

To avoid personal injury and property damage please follow the below instructions:

1. Panasonic Ni-MH rechargeable batteries are recommended to be used in this charger.
2. Do not use non rechargeable batteries in this charger.
3. Do not open or disassemble the charger.
4. Do not allow the charger to get wet or expose the charger to water or other liquids.
5. Only use the charger indoors and in a dry location.
6. Do not use the charger if the plug or batteries are damaged.
7. Do not use or expose the charger to direct sunlight.

(1) This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
(2) Children shall not play with the appliance.
(3) Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

OPERATING INSTRUCTIONS

2 or 4 batteries should be charged simultaneously (fig 4).

The batteries need to be charged next to each other. If there is a gap between the batteries then the indicator will blink and the batteries will not charge (fig 5).

It is not possible to charge one battery in isolation (fig 6).

1) Observe the correct polarity by matching the positive (+) and negative (-) on the batteries to the positive (+) and negative (-) on the charger. Insert the batteries from the negative (-) end first (fig 2)
2) Ⓐ Connect the USB type micro-B plug of the included USB cable to the USB type micro-B input terminal of the Charger. (fig 3)
   Ⓑ Connect the USB type A plug of the included USB cable to the USB terminal of a USB Power adapter. (fig 3)
   Ⓒ Plug the USB Power adapter into a standard AC outlet. (fig 3)
3) The charger will indicate that charging is conducted through the indicator lights being lit.
   If the indicator does not light or blinks
   a) Make sure that the batteries are inserted correctly and that proper contact is made with each terminal
   b) Check that the USB cable and USB power adaptor are correctly inserted
   c) Check that the batteries are not damaged and are rechargeable
4) After charging time, shown in Table 1 disconnect the included USB cable and remove the batteries.

For your own safety, this charger has an automatic cut off function after approximately 10 hours. However the charging times shown in Table 1 are recommended for longer battery life.

MAINTENANCE, CARE AND CLEANING

- Unplug charger from AC outlet.
- Clean with a dry cloth to remove dirt and grime.

Table 1

Battery Size	Capacity	Charging time
		2 pcs/4 pcs
AA	1900 – 2000 mAh	10 hours
	950 – 1000 mAh	5 hours
AAA	750 – 800 mAh	10 hours
	550 – 650 mAh	8 hours

- A battery will not receive a full charge if it has a mAh capacity higher than those stated above.

SPECIFICATIONS
Model : BQ-CC61E
Input : DC 5 V
Output : DC 3.0 V ⎓ 200 mA x 2 (AA size)
DC 3.0 V ⎓ 80 mA x 2 (AAA size)
Operating temperature : 0~40 °C (Indoor use only)

Warranty: The warranty for this products starts from the day of purchase.
In the case of a justified complaint, Advanced Power Solutions NV will repair or replace the faulty product with an equivalent charger.
The warranty is for the charger and only relates to defects in materials and workmanship.
Details can be obtained at Advanced Power Solutions NV or at www.panasonic-eneloop.eu

DEU

Bitte lesen Sie vor dem Gebrauch dieses Produktes die Anweisungen und Warnschilder und bewahren Sie diese Anleitung für den späteren Gebrauch auf. Beachten Sie ebenfalls die Warnschilder auf den Batterien.

ACHTUNG

Zur Vermeidung von Schäden an Personen oder Gegenständen, die unter anderem durch Stromschlag und Brand entstehen, beachten Sie bitte:

1. Es wird empfohlen, wiederaufladbare Ni-MH-Akkus von Panasonic zu verwenden.
2. Keine nichtwiederaufladbaren Batterien verwenden.
3. Ladegerät nicht öffnen oder auseinanderbauen.
4. Ladegerät nicht mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten in Kontakt bringen.
5. Ladegerät nur in trockenen, geschlossenen Räumen verwenden.
6. Ladegerät nicht verwenden, wenn Netzstecker oder Akkus beschädigt sind.
7. Ladegerät vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.

(1) Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelhaften Erfahrungen und Kenntnissen verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder eine gründliche Einweisung in die sichere Nutzung des Geräts erhalten und die davon ausgehenden Gefahren verstanden haben.
(2) Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
(3) Das Gerät darf nicht von Kindern ohne Aufsicht gereinigt und gewartet werden.

BEDIENUNGSANLEITUNG

Bitte laden Sie stets 2 oder 4 Akkus gleichzeitig auf. (Abb. 4)
AA- und AAA-Akkus können nicht gemeinsam in den zwei Steckplätzen einer Seite des Ladegeräts aufgeladen werden. Die Kontrollanzeige wird blinken und eine Aufladung wird nicht möglich sein. (Abb. 5)
Ein Akku kann nicht aufgeladen werden, wenn er nur als einziger Akku eingesetzt ist. (Abb. 6)

1) Beachten Sie die Polung, (+) und (-) auf den Akkus müssen mit (+) und (-) auf dem Ladegerät übereinstimmen.Setzen Sie die Batterien zuerst mit den (-)-Polen und anschließend mit den (+)-Polen in die (+)-Kontakte ein. (Abb. 2)
2) Ⓐ Verbinden Sie den USB-Stecker vom Typ Micro-B des mitgelieferten USB-Kabels mit der USB-Eingangsbuchse vom Typ Micro-B des Ladegeräts. (Abb. 3)
   Ⓑ Verbinden Sie den USB-Stecker vom Typ A des mitgelieferten USB-Kabels mit der USB-Buchse eines USB-Netzadapters. (Abb. 3)
   Ⓒ Stecken Sie den USB-Netzadapter in eine standardmäßige Wechselstrom-Steckdose ein. (Abb. 3)
3) Die Ladekontrolllampen sollten leuchten, um anzuzeigen, dass der Ladevorgang stattfindet.
   Wenn die Kontrollanzeige nicht leuchtet oder wenn sie blinkt:
   a) Überprüfen Sie, ob alle Akkus korrekt eingelegt und mit den Anschlüssen im Ladeschacht verbunden sind.
   b) Überprüfen Sie, ob das USB-Kabel und der USB-Netzadapter richtig angeschlossen sind.
   c) Überprüfen Sie, ob die Batterien, die Sie verwenden, über eine schlechte Leistung verfügen oder ob sie nicht-wiederaufladbar sind.
4) Ziehen Sie nach Ablauf der in 1 angeführten Ladezeit das mitgelieferte USB-Kabel ab und entnehmen Sie die Batterien.

Als Sicherheitsschutz verfügt dieses Ladegerät über eine Auto-off-Funktion, die es nach ca. 10 Stunden automatisch abschaltet.
Die Ladezeiten in Tabelle 1 werden für eine längere Funktionsdauer der Batterien empfohlen.

WARTUNG, PFLEGE UND REINIGUNG

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- Mit einem trockenen Tuch reinigen, um Schmutz und Ablagerungen zu entfernen.

Tabelle 1

Akkugröße	Kapazität	Ladezeit
		2 Stck./4 Stck.
AA	1900 – 2000 mAh	10 Stunden
	950 – 1000 mAh	5 Stunden
AAA	750 – 800 mAh	10 Stunden
	550 – 650 mAh	8 Stunden

- Wenn Sie eine Batterie mit größerer Kapazität als einer der oben genannten aufladen, kann dies zu dazu führen, dass die Batterie nicht vollständig aufgeladen wird.

TECHNISCHE DATEN
Modell : BQ-CC61E
Eingang : DC 5 V
Ausgang : DC 3.0 V ⎓ 200 mA x 2 (Größe AA)
DC 3.0 V ⎓ 80 mA x 2 (Größe AAA)
Betriebstemperatur : 0~40 °C (Nur in Innenräumen benutzen)

Garantie: Die Garantie beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs.Im Fall einer berechtigten Reklamation wird das Produkt durch Advanced Power Solutions NV repariert oder durch ein gleichwertiges Ladegerät ersetzt.
Die Garantie gilt ausschließlich für das Ladegerät .
Die Garantie gilt nur für Material- oder Verarbeitungsmängel.
Einzelheiten sind über Advanced Power Solutions NV oder unter www.panasonic-eneloop.eu erhältlich.

FRA

Merci de lire ces instructions et avertissements avant d’utiliser ce produit et de conserver ce manuel pour future référence. De plus, merci de lire les avertissements situés sur les piles.

ATTENTION

Pour éviter toute blessure corporelle et tout dommage matériel résultant, entre autres, d’un choc électrique ou d’un incendie :

1. Pour réduire le risque de dommages corporels, il est recommandé d’utiliser des piles rechargeables Panasonic Ni-Mh.
2. Ne pas utiliser de piles non rechargeables.
3. Ne pas ouvrir ou démonter le chargeur.
4. Ne pas mouiller le chargeur ou laisser de l’eau ou d’autres liquides pénétrer dans le chargeur.
5. Utiliser uniquement le chargeur à l’intérieur dans un endroit sec.
6. Ne pas utiliser le chargeur si sa fiche ou les piles sont endommagées.
7. Ne pas utiliser le chargeur au soleil.

(1) Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou des personnes manquant d’expérience et de connaissances si elles sont surveillées ou ont reçu des instructions pour l’utilisation de cet appareil en toute sécurité et qu’elles comprennent les risques encourus.
(2) Les enfants ne doivent pas jouer avec l’appareil.
(3) Le nettoyage et l’entretien par l’utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

CONSIGNES D’UTILISATION

Veuillez charger 2 ou 4 batteries simultanément. (Fig. 4)
Les piles AA et AAA ne peuvent être chargées ensemble dans les deux emplacements sur le même côté du chargeur. L’indicateur clignotera et la charge sera impossible. (Fig. 5)
Une batterie ne peut être chargée lorsqu’elle est réglée par une seule batterie. (Fig. 6)

1) Afin de garantir la bonne polarité, assurez-vous que les bornes (+) et (-) des batteries correspondent aux repères (+) et (-) du chargeur.
   Insérer les piles en commençant par les bornes (-), puis insérer les bornes (+) dans les contacts (+). (Fig. 2)
2) Ⓐ Connecter la fiche USB type micro-B du câble USB fourni à la borne d’entrée USB type micro-B du chargeur. (Fig. 3)
   Ⓑ Connecter la fiche USB type A du câble USB fourni à la borne USB de l’adaptateur secteur USB. (Fig. 3)
   Ⓒ Brancher l’adaptateur secteur USB dans une prise de courant CA standard. (Fig. 3)
3) Les indicateurs de charge doivent s’allumer pour signaler que la charge est en cours.
   Si l’indicateur ne s’allume pas ou ne clignote pas :
   a) Vérifier que les piles sont bien insérées et font contact avec les bornes de chaque compartiment.
   b) Vérifier que le câble USB et l’adaptateur secteur USB sont correctement insérés.
   c) Vérifier que les piles que vous utilisez ne sont pas endommagées ou non rechargeables.
4) Après la durée de charge indiquée au Tableau 1, déconnecter le câble USB fourni et retirer les piles.

Pour des raisons de sécurité, ce chargeur est équipé d’une fonction de coupure automatique après environ 10 heures.
Les durées de charge illustrées dans le Tableau 1 sont recommandées pour allonger la durée de vie des piles.

MAINTENANCE, ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- Débranchez le chargeur de la prise de courant c.a.
- Nettoyer avec un chiffon sec pour retirer les impuretés et les saletés.

Tableau 1

Type de batterie	Capacité	Temps de charge
		2 Pièces/4 Pièces
AA	1900 – 2000 mAh	10 heures
	950 – 1000 mAh	5 heures
AAA	750 – 800 mAh	10 heures
	550 – 650 mAh	8 heures

- Il est possible que la pile ne soit pas complètement chargée si sa capacité est supérieure à celles indiquées ci-dessus.

SPECIFICATIONS
Modèle : BQ-CC61E
Entrée : DC 5 V
Sortie : CC 3.0 V ⎓ 200 mA x 2 (type AA)
CC 3.0 V ⎓ 80 mA x 2 (type AAA)
Température de service : 0~40 °C (usage intérieur uniquement)

Garantie: La garantie commence à l’acte d’achat. Advanced Power Solutions NV réparera ou remplacera ce chargeur par un produit équivalent en cas de plainte justifiée.
La garantie concerne le chargeur uniquement.
La garantie est liée aux défauts de matériau et de fabrication.
Les détails de cette garantie peuvent être obtenus auprès de Advanced Power Solutions NV ou sur www.panasonic-eneloop.eu

ESP

Lea estas instrucciones y advertencias atentamente antes de utilizar este producto y conserve este manual para uso futuro. Además, asegúrese de leer las advertencias acerca de las pilas.

PRECAUCIÓN

Para evitar lesiones personales o daños materiales causados por una posible descarga eléctrica o incendio, pero sin limitarse a estos casos:

1. Para reducir el riesgo de daño, recomendamos utilizar las pilas recargables de Ni-MH de Panasonic.
2. No utilice pilas no recargables.
3. No abra/desmonte el cargador.
4. No moje el cargador ni permita que el agua ni ningún otro líquido entre en el cargador.
5. Utilice el cargador sólo en interiores, en lugares secos.
6. No utilice el cargador si el enchufe o las pilas están dañados.
7. No exponga el cargador a la luz solar directa.

(1) Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años de edad y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que no tengan experiencia y capacitación siempre y cuando hayan recibido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato de una manera segura y hayan comprendido los riesgos existentes.
(2) No permita que los niños jueguen con el aparato.
(3) La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

Por favor, cargue 2 o 4 pilas simultáneamente. (Fig. 4)
Las pilas del tipo AA y AAA no pueden cargarse con dos espacios de un lado de un cargador juntos. El indicador parpadeará y no se podrán cargar. (Fig. 5)
Una pila no puede ser cargada cuando se instala sólo una unidad. (Fig. 6)

1) Respetar la polaridad emparejando los polos (+) y (-) con los (+) y (-) del cargador.Inserte las pilas desde los terminales (-) y luego inserte el terminal (+) en los contactos (+). (Fig. 2)
2) Ⓐ Conecte el enchufe micro-B de tipo USB del cable USB suministrado en el terminal de entrada micro-B de tipo USB del cargador. (Fig. 3)
   Ⓑ Conecte el enchufe A de tipo USB del cable USB suministrado en el terminal USB de un adaptador de alimentación USB. (Fig. 3)
   Ⓒ Enchufe el adaptador de alimentación USB en una toma de corriente estándar de CA. (Fig. 3)
3) Los indicadores de carga se deben iluminar, mostrando que la carga se está realizando.
   Si el indicador parpadea o no se ilumina:
   a) Asegúrese de que ha introducido las pilas, haciendo el contacto correcto con los terminales de cada una de las ranuras.
   b) Compruebe si el cable USB y el adaptador de alimentación USB se han introducido correctamente.
   c) Compruebe si las pilas que está utilizando se han deteriorado o son no recargables.
4) Una vez transcurrido el tiempo de carga mostrado en la tabla 1, desconecte el cable USB suministrado y extraiga las pilas.

Para obtener una protección de seguridad, este cargador dispone de una función de apagado automático que se activa transcurridas unas 10 horas.
Los tiempos de carga mostrados en la tabla 1 se recomiendan para obtener una mayor duración de las pilas

MANTENIMIENTO, CUIDADO Y LIMPIEZA

- Desenchufe el cargador de la toma de CA.
- Limpie el aparato con un paño seco para eliminar el polvo y la suciedad.

Tabla 1

Tamaño de la pila	Capacidad	Tiempo de carga
		2 unidades/4 unidades
AA	1900 – 2000 mAh	10 horas
	950 – 1000 mAh	5 horas
AAA	750 – 800 mAh	10 horas
	550 – 650 mAh	8 horas

- Es posible que la pila no se cargue completamente si su capacidad es superior a las anteriores.

ESPECIFICACIONES
Modelo : BQ-CC61E
Entrada : DC 5 V
Salida : CC 3.0 V ⎓ 200 mA x 2 (tamaño AA)
CC 3.0 V ⎓ 80 mA x 2 (tamaño AAA)
Temperatura de funcionamiento : 0~40 °C (sólo para uso en interiores)

Garantía: la garantía comienza en el momento de compra.
En caso de queja justificada, Advanced Power Solutions NV reparará el cargador o lo cambiará por otro equivalente
La garantía es válida sólo para el cargador.
La garantía sólo es válida para defectos en el material y de producción.
Puede ampliar esta información en Advanced Power Solutions NV o en www.panasonic-eneloop.eu

ITA

Leggere le presenti istruzioni e avvertenze prima di utilizzare questo prodotto e conservare questo manuale per riferimento futuro. Inoltre, assicurarsi di leggere le avvertenze sulle batterie.

ATTENZIONE

Per evitare ferite personali e danni materiali derivanti, a titolo esemplificativo e non limitativo, dal rischio di scosse elettriche o incendio:

1. Per ridurre il rischio di ferite, raccomandiamo di utilizzare solo batterie ricaricabili Panasonic Ni-MH.
2. Non utilizzare batterie non ricaricabili.
3. Non aprire o smontare il caricabatterie.
4. Non bagnare il caricabatterie e non permettere la penetrazione di acqua o altri liquidi.
5. Utilizzare il caricabatterie esclusivamente in luoghi chiusi e asciutti.
6. Non utilizzare il caricabatterie se la spina o le batterie sono danneggiate.
7. Non utilizzare il caricabatterie alla luce diretta del sole.

(1) Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenze, qualora siano sotto supervisione o abbiano ricevuto istruzioni relative all’utilizzo sicuro dell’apparecchio e abbiano compreso i rischi coinvolti.
(2) I bambini non devono giocare con l’apparecchio.
(3) La pulizia e la manutenzione da parte dell’utente non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza.

ISTRUZIONI PER L’USO

Caricare 2 o 4 batterie contemporaneamente. (Fig. 4)
Le batterie di tipo AA e AAA non possono essere caricate contemporaneamente su due alloggiamenti di un lato del carica batterie. L’indicatore luminoso lampeggerà e non sarà possibile effettuare la ricarica. (Fig. 5)
Una batteria non può essere caricata neanche quando il set è composto da una sola batteria. (Fig. 6)

1) Rispettare le polarità facendo corrispondere (+) e (-) delle batterie con (+) e (-) del carica batterie.
   Inserire le batterie dai terminali (-), quindi inserire i terminali (+) sui contatti (+). (Fig. 2)
2) Ⓐ Collegare la spina USB di tipo micro-B del cavo USB in dotazione al terminale di ingresso USB di tipo micro-B del caricabatterie. (Fig. 3)
   Ⓑ Collegare la spina USB di tipo A del cavo USB in dotazione al terminale USB di un adattatore di alimentazione USB. (Fig. 3)
   Ⓒ Inserire l'adattatore di alimentazione USB in una presa di corrente CA standard. (Fig. 3)
3) Gli indicatori luminosi di ricarica devono essere accesi, per indicare che il caricamento è in corso.
   Se l'indicatore luminoso non si accende o lampeggia:
   a) assicurarsi che le batterie siano inserite in modo corretto, cioè a contatto con i terminali in ogni compartimento;
   b) Verificare che il cavo USB e l'adattatore di alimentazione USB siano inseriti correttamente.
   c) verificare che le batterie utilizzate non siano deteriorate o non ricaricabili.
4) Dopo il periodo necessario alla ricarica riportato in fig. 1, scollegare il cavo USB in dotazione e togliere le batterie.

Come misura di sicurezza, questo caricabatterie è dotato di una funzione di autospegnimento dopo circa 10 ore.
Si raccomanda di seguire i tempi di ricarica indicati nella tabella 1 per una maggiore durata della batteria.

MANUTENZIONE E PULIZIA

- Scollegare il caricabatterie dalla presa di corrente.
- Pulire con un panno asciutto per rimuovere la polvere e lo sporco.

Tabella 1

TIPO BATTERIA	CAPACITÀ	TEMPO DI RICARICA
		2 pezzi/4 pezzi
AA	1900 – 2000 mAh	10 ore
	950 – 1000 mAh	5 ore
AAA	750 – 800 mAh	10 ore
	550 – 650 mAh	8 ore

- Se si ricarica una batteria con una capacità superiore a quella precedente, potrebbe non caricarsi completamente.

SPECIFICHE TECNICHE
Modello : BQ-CC61E
Ingresso : DC 5 V
Uscita : DC 3.0 V ⎓ 200 mA x 2 (tipo AA)
DC 3.0 V ⎓ 80 mA x 2 (tipo AAA)
Temp. di funzionamento : 0~40 °C (Solo per uso interno)

Garanzia: La garanzia inizia al momento dell’acquisto. Advanced Power Solutions NV riparerà o sostituirà con un caricabatterie equivalente in caso di reclamo giustificato. La garanzia copre solo il caricabatterie.
La garanzia è relativa ai materiali e alla manodopera.
Maggiori ragguagli su Advanced Power Solutions NV o su www.panasonic-eneloop.eu

NLD

Lees voor gebruik van dit product aandachtig alle instructies en waarschuwingen en bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik. Lees daarnaast ook de waarschuwingen op de batterijen.

WAARSCHUWING

Om kwetsuren en schade aan eigendom te vermijden wegens, maar niet beperkt tot, elektrische schokken of brand:

1. Raden wij u aan om Panasonic Ni-MH herlaadbare batterijen te gebruiken.
2. Gebruik uitsluitend oplaadbare batterijen.
3. Open of demonteer de lader niet.
4. Maak de lader niet nat en zorg ervoor dat water of andere vloeistoffen de lader niet kunnen binnendringen.
5. Gebruik de lader alleen binnenshuis op een droge locatie.
6. Gebruik de lader niet als de stekker of als de batterijen beschadigd zijn.
7. Gebruik de lader nooit in rechtstreeks zonlicht.

(1) Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of een gebrek aan ervaring en kennis als ze onder toezicht staan of instructies over het gebruik van het apparaat op een veilige manier en de mogelijke gevaren begrijpen.
(2) Kinderen mogen niet spelen met het apparaat.
(3) Reiniging en gebruikersonderhoud mag niet zonder toezicht uitgevoerd worden door kinderen.

GEBRUIKSAANWIJZING

Laad 2 of 4 batterijen tegelijkertijd op. (afb. 4)
De batterijen moeten naast elkaar opgeladen worden. Als er een lege ruimte is tussen de batterijen zal de indicator beginnen knipperen en dan is laden niet mogelijk. (afb. 5)
Een batterij kan niet apart worden opgeladen. (afb. 6)

1) Neem polariteit in acht door (+) en (-) van de batterijen op de (+) en (-) pool van de lader aan te sluiten.
   Plaats de batterijen vanuit de (-)-terminals en plaats vervolgens de (+)-terminals in de (+)-contactplaatsen. (afb. 2)
2) Ⓐ Verbind de USB-type micro-B-plug van de bijgevoegde USB-kabel met de USB-type micro-B-inputterminal van de lader. (afb. 3)
   Ⓑ Verbind de USB-type A-plug van de bijgevoegde USB-kabel met de USB-terminal van de USB-stroomadapter. (afb. 3)
   Ⓒ Sluit de USB-stroomadapter op een standaard-AC-stopcontact aan. (afb. 3)
3) De indicatorlampjes moeten aangaan om aan te geven dat het toestel de batterijen oplaadt.
   Als de indicator niet oplicht of knippert:
   a) Controleer dan of de batterijen goed in het toestel zitten en contact maken met de terminals in elk vakje.
   b) Zorg ervoor dat de USB-kabel en de USB-stroomadapter correct zijn aangesloten.
   c) Controleer of de gebruikte batterijen beschadigd of niet-oplaadbaar zijn.
4) Koppel na de laadtijd, weergegeven in tabel 1 de bijgevoegde USB-kabel los en verwijder de batterijen.

Om veiligheidsredenen schakelt het toestel zich na ongeveer 10 uur automatisch uit.
De laadtijden die worden weergegeven in tabel 1 worden aanbevolen voor een lange levensduur van de batterijen.

ONDERHOUD EN REINIGING

- Trek de lader uit het stopcontact.
- Maak schoon met een droge doek om stof en vuil te verwijderen.

Tabel 1

Batterijtype	Capaciteit	Laadtijd
		2 stuks/4 stuks
AA	1900 – 2000 mAh	10 uur
	950 – 1000 mAh	5 uur
AAA	750 – 800 mAh	10 uur
	550 – 650 mAh	8 uur

- Mogelijk wordt de accu niet volledig geladen als de accu een grotere capaciteit heeft dan degene hierboven.

TECHNISCHE SPECIFICITIES
Model : BQ-CC61E
Input : DC 5 V
Output : DC 3.0 V ⎓ 200 mA x 2 (AA formaat)
DC 3.0 V ⎓ 80 mA x 2 (AAA formaat)
Werktemperatuur : 0~40 °C (Alleen voor gebruik binnenshuis)

Garantie: De garantie begint op het ogenblik van aankoop.
Advanced Power Solutions NV zal in het geval van een gegronde klacht overgaan tot herstelling of omruiling.
De garantie is enkel van toepassing op de lader.
De garantie heeft enkel betrekking op productie- en/of materiaaldefecten.
Details zijn verkrijgbaar bij Advanced Power Solutions NV of op www.panasonic-eneloop.eu

DNK

Læs disse instruktioner og advarsler før brug af produktet, og gem vejledningen til senere brug. Sørg også for at læse advarslerne på batterierne.

ADVARSEL

Undgå skade på personer eller genstande, der skyldes, men ikke begrænset til, risikoen for elektriske stød eller brand:

1. For at mindske risikoen for personskader anbefales det at bruge Panasonics opladelige Ni-Mh-batterier.
2. Brug ikke ikke-genopladelige batterier.
3. Undgå at åbne eller afmontere opladeren.
4. Undgå at opladeren bliver våd, eller at der trænger vand eller andre væsker ind i opladeren.
5. Brug kun opladeren indendørs et tørt sted.
6. Brug ikke opladeren, hvis dens stik eller batterier er beskadiget.
7. Brug ikke opladeren i direkte sollys.

(1) Dette apparat kan benyttes af børn på 8 år eller derover og personer med reducerede fysiske, sansemæssige eller mentale evner eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller har modtaget instruktion vedrørende sikker brug af apparatet og forstår de farer, det indebærer.
(2) Børn må ikke lege med apparatet.
(3) Rengøring og vedligeholdelse bør ikke foretages af børn uden opsyn.

BETJENINGSVEJLEDNING

Oplad venligst 2 eller 4 batterier samtidig. (Fig. 4)
AA og AAA batterier kan ikke oplades samtidig af to huller i én side af opladeren. Indikatoren vil blinke, og det vil ikke være muligt at oplade. (Fig. 5)
Et batteri yderligere kan ikke oplades, når det er indstillet af kun ét batteri. (Fig. 6)

1) Overhold polaritet ved at sammenligne (+) og (-) på batterier med (+) og (-) på opladeren.
   Indsæt batteriindstikkene fra terminalen (-) og indsæt derefter terminalen (+) i kontakterne for (+). (Fig. 2)
2) Ⓐ Forbind USB-stikket type mikro-B på det vedlagte USB-kabel til USB-indgangsporten type mikro-B på opladeren. (Fig. 3)
   Ⓑ Forbind USB-stikket type A på det vedlagte USB-kabel til USB-porten for en USB-strømadapter. (Fig. 3)
   Ⓒ Sæt USB-strømadapteren til en almindelig stikkontakt (vekselstrøm). (Fig. 3)
3) Derefter skal kontrollamperne for opladning lyse. Det viser, at opladningen er begyndt.
   Hvis indikatoren ikke lyser eller blinker:
   a) Se efter, at der er lagt batterier i opladeren, og at de har god kontakt med terminalerne på hver plads.
   b) Kontrollér, om USB-kablet og USB-strømadapteren er sat i korrekt.
   c) Kontrollér om batterierne, du bruger, er udslidte eller ikke kan genoplades.
4) Efter opladningstiden vist i tabel 1 frakobles det medfulgte USB-kabel og batterierne tages ud.

Af hensyn til sikkerheden slukkes opladeren automatisk efter ca. 10 timer.
For at skåne batterierne anbefales det at overholde de opgivne ladetider i Tabel 1.

PLEJE, RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

- Tag oplader ud af stikkontakten.
- Rengør med en tør klud for at fjerne snavs og smuds.

Tabel 1

Batteristørrelse	Kapacitet	Ladetid
		2 stk./4 stk.
AA	1900 – 2000 mAh	10 timer
	950 – 1000 mAh	5 timer
AAA	750 – 800 mAh	10 timer
	550 – 650 mAh	8 timer

- Det kan ske, at batteriet ikke bliver fuldt opladet, når man oplader et batteri, som har en større kapacitet end ovenstående.

SPECIFIKATIONER
Model : BQ-CC61E
Input : DC 5 V
Output : DC 3.0 V ⎓ 200 mA x 2 (str. AA)
DC 3.0 V ⎓ 80 mA x 2 (str. AAA)
Driftstemperatur : 0~40 °C (må kun bruges indendørs)

Garanti: Garantien starter fra købstidspunktet. Advanced Power Solutions NV erstatter eller reperer laderen såfremt fejlen beretter dette.
Garantien gælder kun opladeren.
Garantien dækker kun materiale- eller produktionsfejl.
Detaljer kan rekvireres hos Advanced Power Solutions NV Eller på www.panasonic-eneloop.eu

SWE

Läs igenom dessa anvisningar och varningar noggrant innan du använder produkten och spara den här handboken för framtida användning. Dessutom bör du läsa varningstexterna på batterierna.

FÖRSIKTIGHET

För att undvika personskador och skador på egendom, vänligen följ nedan instruktioner:

1. Vi rekommenderar användning av uppladdningsbara batterier Ni-MH från Panasonic.
2. Använd inte batterier som inte är uppladdningsbara.
3. Öppna inte och ta heller inte isär laddaren.
4. Låt inte laddaren blir blöt, låt inte heller vatten eller andra vätskor komma in i laddaren.
5. Använd endast laddaren inomhus på en torr plats.
6. Använd inte laddaren om dess kontakt eller batterierna är skadade.
7. Använd inte laddaren i direkt solljus.

(1) Den här apparaten kan användas av barn från 8 år och uppåt och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap om de övervakas eller får instruktioner rörande användning av apparaten på ett säkert sätt och förstår riskerna.
(2) Barn får inte leka med apparaten.
(3) Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan tillsyn.

BRUKSANVISNING

Vänligen ladda 2 eller 4 batterier samtidigt. (Fig. 4)
Batterier av typ AA och AAA kan inte laddas samtidigt i de två facken på laddarens ena sida. Indikatorn börja blinka och laddning är inte möjligt. (Fig. 5)
Ett batteri kan inte laddas för sig självt. (Fig. 6)

1) Passa samman polariteten (+) och (-) på batterierna med (+) och (-) på laddaren.
   Sätt in batterierna först från minuspolerna (-) och sätt där efter in pluspolerna (+) i kontakterna. (Fig. 2)
2) Ⓐ Anslut USB mikro-B-kontakten på den medföljande USB-kabeln till USB mikro-B-uttaget på laddaren. (Fig 3)
   Ⓑ Anslut USB A-kontakten på den medföljande USB-kabeln till USB-uttaget på en USB-nätadapter. (Fig 3)
   Ⓒ Anslut USB-nätadaptern till ett vanligt växelströmsuttag. (Fig 3)
3) Laddningslamporna ska lysa och visa att laddning pågår.
   Om indikatorn inte lyser eller blinkar:
   a) Se till att batterierna installerats på rätt sätt och att de har kontakt med terminalen i varje fack.
   b) Kontrollera att USB-kabeln och USB-nätadaptern är anslutna på rätt sätt.
   c) Kontrollera om batterierna du använder är i dåligt skick eller är icke-laddningsbara.
4) Efter laddningstiden som anges i tabell 1 ska du koppla bort den medföljande USB-kabeln och ta ut batterierna.

Av säkerhetsskäl stängs denna laddare av automatiskt efter ungefär 10 timmar.
Tiderna för laddning i Tabell 1 rekommenderas för att batterierna ska hålla länge.

UNDERHÅLL, VÅRD OCH RENGÖRING

- Koppla ur laddare från vägguttaget.
- Rengör med en torr trasa för att avlägsna smuts och fett.

Tabel 1

Batteristorlek	Kapacitet	Uppladdningstid
		2 st/4 st
AA	1900 – 2000 mAh	10 timmar
	950 – 1000 mAh	5 timmar
AAA	750 – 800 mAh	10 timmar
	550 – 650 mAh	8 timmar

- Batteriet kanske inte laddas helt om det har högre kapacitet än den som anges ovan.

SPECIFIKATIONER
Modell : BQ-CC61E
Inmatning : DC 5 V
Utmatning : DC 3.0 V ⎓ 200 mA x 2 (AA-storlek)
DC 3.0 V ⎓ 80 mA x 2 (AAA-storlek)
Driftstemperatur : 0~40 °C (endast användning inomhus)

Garanti: Garantin gäller från inköpsdatum.
Advanced Power Solutions NV ersätter eller reparerar laddaren om felen berättigar till det.
Garantin gäller bara för laddaren.
Garantin täcker bara matriel och produktionsfel
Detaljer kan rekvireras hos Advanced Power Solutions NV Eller på www.panasonic-eneloop.eu

NOR

Les disse instruksjonene og advarslene før du bruker dette produktet, og oppbevar denne bruksanvisningen for fremtidig referanse. Les også batteriadvarslene.

FORSIKTIG

For å unngå personskade og skade på eiendom som en følge av elektrisk støt eller brann, eller andre farer:

1. Vi anbefaler at du bruker Panasonic Ni-MH oppladbare batterier for å redusere faren for skade.
2. Ikke-ladbare batterier må ikke brukes.
3. Ikke åpne eller demontere laderen.
4. Laderen må ikke bli våt, eller utsettes for vann eller andre væsker.
5. Laderen skal bare brukes på tørre steder, innendørs.
6. Ikke bruk laderen hvis kontakten eller batteriene er skadet.
7. Ikke plasser laderen i direkte sollys.

(1) Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som ikke har erfaring og kunnskap, hvis de har tilstrekkelig tilsyn eller instruksjoner om bruk av apparatet på en sikker måte, og forstår risikoer som kan forårsakes.
(2) Barn må ikke leke med apparatet.
(3) Rengjøring og brukervedlikehold må ikke gjøres av barn uten tilsyn.

BRUKERVEILEDNING

Vennligst lad 2 eller 4 batterier samtidig (Fig. 4).
AA- og AAA-batterier kan ikke lades samtidig i to spor på samme side av laderen. Da vil indikatoren blinke, og det er umulig å bruke laderen (Fig. 5).
Et batteri kan heller ikke lades dersom det bare settes ett batteri inn i laderen (Fig. 6).

1) Legg merke til polariteten ved å tilpasse (+) og (-) på batteriene med (+) og (-) på laderen.
   Sett batteriene inn fra (-)-terminalene, og sett (+)-terminalene i (+)-kontaktene (Fig. 2).
2) Ⓐ Koble USB micro-B-kontakten på den medfølgende USB-kabelen til USB micro-B-inngangen i terminalen på laderen (Fig. 3).
   Ⓑ Koble USB A-kontakten på den medfølgende USB-kabelen til USB-terminalen på USB-strømadapteren (Fig. 3).
   Ⓒ Koble USB-strømadapteren til en standard AC-stikkontakt (Fig. 3).
3) Ladeindikatorene skal nå lyse for å vise at batteriene blir ladet opp.
   Hvis indikatoren ikke lyser eller blinker:
   a) Kontroller at batteriene er på plass og har god kontakt med polene på hver side.
   b) Kontroller at USB-kabelen og USB-strømadapteren er satt riktig inn.
   c) Kontroller om batteriene du bruker er ødelagt, og om de er oppladbare.
4) Etter opplading og som vist i tabell 1, koble den medfølgende USB-kabelen fra og fjern batteriene.

Av sikkerhetsmessige hensyn slår laderen seg av automatisk etter ca. 10 timer.
Ladetiden som er vist i tabell 1 anbefales for at batteriene skal ha lengst mulig levetid.

VEDLIKEHOLD OG VASK

- Trekk laderen ut av AC stikkontakten.
- Rengjøres med en tør klut for å fjerne smuss.

Tabellen 1

Batteristørrelse	Kapasitet	Ladetid
		2 stk./4 stk.
AA	1900 – 2000 mAh	10 timer
	950 – 1000 mAh	5 timer
AAA	750 – 800 mAh	10 timer
	550 – 650 mAh	8 timer

- Det kan føre til at batteriet ikke blir fulladet hvis du lader batteriet med større kapasitet enn det som er nevnt ovenfor.

TEKNISKE DATA
Modell : BQ-CC61E
Inngang : DC 5 V
Utgang : DC 3.0 V ⎓ 200 mA x 2 (AA størrelse)
DC 3.0 V ⎓ 80 mA x 2 (AAA størrelse)
Brukstemperaturer : 0~40 °C (Kun til innendørs bruk)

Garanti: Garantien er gyldig fra kjøpsdato.
Advanced Power Solutions NV vil ved godkjent reklamasjon reparere eller erstatte med tilsvarende vare.
Garantien gjelder kun for ladeenheten.
Garantien er kun relatert til materialfeil eller produksjonsfeil.
Detaljer kan fås fra Advanced Power Solutions NV eller på www.panasonic-eneloop.eu

FIN

Lue nämä ohjeet ja varoitukset ennen tuotteen käyttöä ja säilytä tämä käyttöohje tulevaa käyttöä varten. Lue myös kaikki akuista annetut varoitukset.

VAROITUS

Välttääksesi henkilö- ja omaisuusvahingot, joihin sisältyy, mutta jotka eivät rajoitu sähköiskuun ja tulipaloon:

1. Loukkaantumisriskin vähentämiseksi suosittelemme käytettäväksi Panasonic Ni-MH uudelleen ladattavia akkuja.
2. Älä käytä ei-ladattavia akkuja.
3. Älä avaa tai pura osiin laturia.
4. Älä kastele laturia tai anna veden tai muiden nesteiden päästä laturiin.
5. Käytä laturia vain kuivissa sisätiloissa.
6. Älä käytä laturia, jos akut tai laturin pistoke ovat viottuneet.
7. Älä käytä laturia suorassa auringonpaisteessa.

(1) Tätä laitetta saavat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysinen, sensorinen tai henkinen toimintakyky on heikentynyt tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa laitteen käytöstä, jos heitä valvotaan tai heille on annettu riittävät ohjeet laitteen turvalliseen käyttöön ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat.
(2) Älä anna lasten leikkiä laitteella.
(3) Älä anna lasten puhdistaa ja huoltaa laitetta ilman valvontaa.

KÄYTTÖOHJEET

Lataa 2 tai 4 akkua samanaikaisesti. (kuva 4)
AA- ja AAA-akkuja ei voi ladata samanaikaisesti laturin toisen puolen paikoissa. Merkkivalo vilkkuu, eikä lataus ole mahdollista. (kuva 5)
Akkua ei myöskään voi ladata, kun vain yksi akku on asetettu. (kuva 6)

1) Huomioi napaisuus ja aseta akkujen (+)- ja (-)-navat laturin (+)- ja (-)-napoihin.
   Aseta akut laturiin (-)-napa edellä ja aseta sitten (+)-napa (+)-kontaktipaikkaan. (kuva 2)
2) Ⓐ Kytke mukana tulevan USB-kaapelin USB micro-B -pistoke laturin USB micro-B -tuloliittimeen. (kuva 3)
   Ⓑ Kytke mukana tulevan USB-kaapelin A-tyypin USB-pistoke USB-virtasovittimen USB-liittimeen. (kuva 3)
   Ⓒ Kytke USB-virtasovitin vakio AC-pistorasiaan. (kuva 3)
3) Latauksen merkkivalojen tulisi syttyä ja osoittaa, että lataus on meneillä.
   Jos merkkivalo ei syty tai vilkkuu:
   a) Varmista, että akut on asetettu paikoilleen ja että ne saavat oikean kontaktin liittimiin jokaisessa lovessa.
   b) Varmista, että USB-kaapeli ja USB-virtasovitin on asetettu oikein paikoilleen.
   c) Varmista, että akut eivät ole vioittuneet ja että ne ovat ladattavia.
4) Kohdassa 1 ilmoitetun latausajan jälkeen, kytke mukana tuleva USB-kaapeli irti ja ota akut pois.

Turvallisuussyistä johtuen tässä laturissa on automaattinen katkaisutoiminto noin 10 tunnin jälkeen.
Taulukossa 1 näkyviä latausaikoja suositellaan akun pidemmän kestoiän vuoksi.

KUNNOSSAPITO, HUOLTO JA PUHDISTUS

- Irrota laturi pistorasiasta.
- Puhdista kuivalla liinalla poistaaksesi lian ja karstan.

Taulukossa 1

Akkukoko	Kapasiteetti	Latausaika
		2 kpl/4 kpl
AA	1900 – 2000 mAh	10 tuntia
	950 – 1000 mAh	5 tuntia
AAA	750 – 800 mAh	10 tuntia
	550 – 650 mAh	8 tuntia

- Seurauksena saattaa olla, että akku ei lataudu täyteen, kun ladataan akkua, jonka kapasiteetti on yllä näytettyä suurempi.

TEKNISET TIEDOT
Malli : BQ-CC61E
Tulo : DC 5 V
Lähtö : DC 3.0 V ⎓ 200 mA x 2 - (AA koko)
DC 3.0 V ⎓ 80 mA x 2 - (AAA koko)
Käyttölämpötila : 0~40 °C (Vain sisäkäyttöön)

Takuu: Takuu on voimassa ostohetkestä alkaen.
Advanced Power Solutions NV korjaa akkulaturin tai korvaa sen vastaavalla tuotteella oikeutetun valituksen perusteella.
Takuu koskee vain akkulaturia.
Takuu koskee vain materiaali- ja valmistusvirheitä.
Tarkempia tietoja: Advanced Power Solutions NV tai osoitteesta www.panasonic-eneloop.eu

POL

Przed użyciem tego produktu należy przeczytać niniejszą instrukcję i ostrzeżenia oraz zachować je na przyszłość. Dodatkowo należy koniecznie przeczytać ostrzeżenia umieszczone na akumulatorach.

OSTRZEŻENIE

Aby uniknąć obrażeń ciała i uszkodzenia mienia powstałych między innymi z powodu zagrożenia porażeniem prądem lub pożarem:

1. Zaleca się korzystanie z akumulatorów Ni-MH firmy Panasonic.
2. Nie używać baterii innych niż akumulatory ni-mh.
3. Nie otwierać ani nie rozmontowywać ładowarki.
4. Nie moczyć ładowarki oraz nie dopuścić, aby do jej wnętrza przedostała się woda lub inny płyn.
5. Korzystać z ładowarki tylko wewnątrz budynków, w suchym miejscu.
6. Nie korzystać z ładowarki, jeśli jej wtyczka lub akumulatory są uszkodzone.
7. Nie korzystać z ładowarki w miejscach nasłonecznionych.

(1) To urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8 roku życia oraz osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub osoby nie posiadające doświadczenia lub wiedzy, pod warunkiem działania pod nadzorem lub po uprzednim otrzymaniu instruktażu dotyczącego bezpiecznego użytkowania oraz bycia świadomym możliwych zagrożeń.
(2) Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
(3) Dzieci nie mogą myć urządzenia ani wykonywać czynności konserwacyjnych bez nadzoru opiekunów.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Proszę ładować 2 lub 4 baterie jednocześnie. (rys. 4)
Baterie typu AA i AAA nie mogą być ładowane w dwóch gniazdach z jednej strony ładowarki jednocześnie. Lampka kontrolna będzie migać, a ładowanie nie będzie możliwe. (rys. 5)
Nie można także ładować baterii, gdy włożona jest tylko jedna bateria. (rys. 6)

1) Przestrzegaj polaryzacji dopasowując ustawienie biegunów (+) i (-) akumulatorów do biegunów (+) i (-) w ładowarce.
   Włożyć akumulatory, rozpoczynając od zacisków (–). Następnie umieścić zaciski (+) w stykach (+). (rys. 2)
2) Ⓐ Podłączyć wtyczkę USB typu micro-B dostarczonego kabla USB do złącza wejściowego USB typu micro-B w ładowarce. (rys. 3)
   Ⓑ Podłączyć wtyczkę USB typu A dostarczonego kabla USB do złącza USB zasilacza USB. (rys. 3)
   Ⓒ Podłączyć zasilacz USB do standardowego gniazdka sieciowego. (rys. 3)
3) Lampki kontrolne ładowania powinny się zapalić, informując o trwaniu ładowania.
   Jeśli lampka kontrolna nie pali się ani nie miga:
   a) Należy sprawdzić, czy akumulatory zostały włożone i czy poprawnie stykają się ze złączami komór.
   b) Należy sprawdzić, czy kabel USB i zasilacz USB są prawidłowo podłączone.
   c) Należy sprawdzić, czy używane akumulatory nie są uszkodzone oraz czy są przeznaczone do wielokrotnego ładowania.
4) Po upływie czasu podanego w tabeli 1. należy odłączyć dostarczony kabel USB i wyciągnąć akumulatory.

W celu zachowania bezpieczeństwa ładowarka została wyposażona w mechanizm wyłączający ją po około 10 godzinach.
Czasy podane w tabeli 1 zalecane są dla utrzymania dłuższej żywotności akumulatorów.

KONSERWACJA, ZACHOWANIE OSTROŻNOŚCI I CZYSZCZENIE

- Należy odłączyć ładwarkę od gniazda elektrycznego, gdy urządzenie nie jest używane.
- W celu usunięcia kurzu i zanieczyszczeń czyścić suchą szmatką.

Tabeli 1

Rozmiar akumulatora	Pojemność	Czas ładowania
		2 szt./4 szt.
AA	1900 – 2000 mAh	10 godz.
	950 – 1000 mAh	5 godz.
AAA	750 – 800 mAh	10 godz.
	550 – 650 mAh	8 godz.

- Jeśli pojemność akumulatora będzie większa od wymienionej wyżej, może się zdarzyć, że akumulator nie naładuje się całkowicie.

DANE TECHNICZNE
Model : BQ-CC61E
Wejście : Prąd stały 5 V
Wyjście : Prąd stały 3.0 V ⎓ 200 mA x 2 - (rozmiar AA)
Prąd stały 3.0 V ⎓ 80 mA x 2 - (rozmiar AAA)
Temperatura pracy : 0~40 °C (tylko do użytku domowego)

Gwarancja: Gwarancja jest ważna od momentu zakupu.
Advanced Power Solutions NV naprawi lub wymieni na równoważny model w przypadku uzasadnionej reklamacji.
Gwarancja obejmuje tylko ładowarkę.
Gwarancja obejmuje tylko wady materiałowe i błędy montażowe.
Szczegółowe informacje w Advanced Power Solutions NV lub na www.panasonic-eneloop.eu

CZE

Před použitím tohoto výrobku do provozu se seznamte s těmito pokyny a výstrahami a uschovejte je pro budoucí použití. Kromě toho se seznamte s výstrahami, které jsou uvedeny na bateriích.

UPOZORNĚNÍ

V zájmu snížení rizika úrazu a poškození majetku, mimo jiné elektrickým proudem nebo požárem, dodržujte následující zásady:

1. V zájmu snížení rizika úrazu doporučujeme používat nabíjecí baterie Ni-MH společnosti Panasonic.
2. Nepoužívejte nedobíjecí baterie.
3. Nabíječku neotevírejte ani nerozebírejte.
4. Nabíječku neponořujte do vody ani do jiné kapaliny.
5. Nabíječku používejte pouze v suchých vnitřních prostorech.
6. Je-li poškozená zástrčka nebo baterie, nabíječku nepoužívejte.
7. Nepoužívejte nabíječku na přímém slunečním světle.

(1) Tento spotřebič mohou používat děti starší 8 let, osoby se sníženými tělesnými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo osoby postrádající příslušné znalosti a zkušenosti, pokud jsou pod dohledem či dostávají pokyny týkající se bezpečného zacházení se spotřebičem a chápou možná nebezpečí z toho plynoucí.
(2) Děti si se spotřebičem nesmějí hrát.
(3) Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

NÁVOD K OBSLUZE

Nabíjejte prosím 2 nebo 4 baterie současně. (obr. 4)
Baterie typu AA a AAA nelze nabíjet společně dvěma nabíjecími sloty na jedné straně nabíječky. Kontrolka bliká a nelze nabíjet. (obr. 5)
Baterii rovněž nelze nabíjet, když je do nabíječky vložena samotná. (obr. 6)

1) Dodržujte polaritu shodnou orientací (+) a (-) pólů na bateriích s (+) a (-) na nabíječce.
   Baterie vkládejte (-) póly napřed a poté umístěte (+) póly do (+) kontaktů. (obr. 2)
2) Ⓐ Připojte zástrčku kabelu USB typu micro-B dodaného kabelu USB ke vstupní zásuvce USB typu micro-B nabíječky. (obr. 3)
   Ⓑ Připojte zástrčku USB typu A dodaného kabelu USB k zásuvce USB napájecího adaptéru USB. (obr. 3)
   Ⓒ Připojte napájecí adaptér USB ke standardní elektrické zásuvce AC. (obr. 3)
3) Kontrolky nabíjení musí svítit, čímž signalizují, že probíhá nabíjení.
   Pokud kontrolka nebliká ani nesvítí:
   a) Zkontrolujte, že jsou baterie správně vloženy a mají správný koncový kontakt v každém oddíle.
   b) Zkontrolujte, zda jsou kabel USB a napájecí adaptér USB správně připojeny.
   c) Zkontrolujte, zda používané baterie nejsou prošlé nebo nejsou nabíjecí.
4) Po uplynutí doby nabíjení uvedené v tabulce 1 odpojte dodaný kabel USB a vyjměte baterie.

Tato nabíječka má ochrannou funkci automatického vypínání asi po 10 hodinách.
Doby nabíjení uvedené v tabulce 1 jsou doporučené pro prodloužení životnosti baterie.

ÚDRŽBA, PÉČE A ČIŠTĚNÍ

- Odpojte nabíječku ze zásuvky.
- Prach a nečistoty odstraňte suchým hadříkem.

Tabulce 1

Velikost baterie	Kapacita	doba nabíjení
		2 ks/4 ks
AA	1900 – 2000 mAh	10 hodiny
	950 – 1000 mAh	5 hodiny
AAA	750 – 800 mAh	10 hodiny
	550 – 650 mAh	8 hodiny

- Při nabíjení baterie, která má větší kapacitu, než je uvedeno výše, se může stát, že se baterie nenabije zcela.

SPECIFIKACE
Model : BQ-CC61E
Vstup : DC 5 V
Výstup : DC 3.0 V ⎓ 200 mA x 2 - (velikost AA)
DC 3.0 V ⎓ 80 mA x 2 - (velikost AAA)
Provozní teplota : 0~40 °C (pouze pro použití v interiéru)

Záruka: Platnost záruky počíná v okamžiku koupě výrobku.
V případě oprávněné reklamace společnost Advanced Power Solutions NV výrobek opraví nebo za něj poskytne odpovídající náhradu.
Záruka se vztahuje pouze na nabíječku.
Záruka se vztahuje pouze na materiálové a výrobní vady.
Více informací získáte u společnosti Advanced Power Solutions NV nebo na stránkách www.panasonic-eneloop.eu

SVK

Pred použitím tohto výrobku si starostlivo prečítajte tento návod na použitie a varovania a uschovajte návod na ďalšie použitie. Okrem toho si tiež prečítajte varovania na batériách.

POZOR

Aby ste zabránili osobným poraneniam a poškodeniu majetku v dôsledku nebezpečenstva elektrického úderu alebo požiaru, a ďalším nebezpečenstvám:

1. Aby sa minimalizovalo riziko zranenia, odporúčame použiť nabíjateľné Ni-Mh batérie odporúčame použiť nabíjateľné Ni-Mh batérie.
2. Nepoužívajte batérie, ktoré nie sú nabíjateľné.
3. Neotvárajte ani nerozoberajte nabíjačku.
4. Nenavlhčujte nabíjačku a zabráňte vniknutiu vody alebo iných kvapalín do nabíjačky.
5. Nabíjačku používajte len v interiéri na suchom mieste.
6. Nepoužívajte nabíjačku, ak sú zástrčka alebo batérie poškodené.
7. Nabíjačku nepoužívajte na priamom slnku.

(1) Toto zariadenie môžu používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými telesnými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo osoby bez dostatočných skúseností a vedomostí, a to len v prítomnosti dozoru alebo po poskytnutí pokynov o bezpečnom používaní zariadenia a za predpokladu, že chápu nebezpečenstvo s ním spojené.
(2) Deti by sa nemali hrať so zariadením.
(3) Čistenie a údržbu by deti nemali vykonávať bez dozoru.

PREVÁDZKOVÉ POKYNY

Nabíjajte 2 alebo 4 batérie naraz. (Obr. 4)
Batérie typu AA a AAA nie je možné nabíjať spolu dvoma slotmi na jednej strane nabíjačky. Kontrolka bude blikať a nabíjanie nebude možné. (Obr. 5)
Batériu nie je možné tiež nabíjať pri vložení len jednej batérie. (Obr. 6)

1) Všimnite si, či sa polarita (+) a (-) na batériách zhoduje s polaritou (+) a (-) na nabíjačke.
   Pri vkladaní batérií začnite pólmi (-), a následne zasuňte póly (+) do kontaktov (+). (Obr. 2)
2) Ⓐ Zapojte zástrčku USB typu micro-B dodaného USB kábla do vstupného terminálu USB typu micro-B Nabíjačky. (Obr. 3)
   Ⓑ Zapojte zástrčku USB typu A dodaného USB kábla do USB terminálu USB napájacieho adaptéra. (Obr. 3)
   Ⓒ Zapojte USB napájací adaptér do štandardnej elektrickej zásuvky. (Obr. 3)
3) Kontrolky nabíjania by sa mali rozsvietiť, čo znamená, že prebieha nabíjanie.
   Ak sa kontrolka nerozsvieti alebo bliká:
   a) Uistite sa, že sú vložené batérie a že majú správny kontakt v každom priečinku.
   b) Skontrolujte, či je USB kábel a USB napájací adaptérsprávne zapojený.
   c) Skontrolujte, či nie sú poškodené batérie, príp. či sú nedobíjateľné.
4) Po čase nabíjania uvedenom v Tabuľke 1 odpojte dodaný USB kábel a vyberte batérie.

Z bezpečnostných dôvodov sa nabíjačka po približne 10 hodinách sama vypne.
Údaje o dobe nabíjania, uvedené v tabuľke 1, sú vypočítané tak, aby zabezpečili čo najväčšiu výdrž batérie.

ÚDRŽBA, STAROSTLIVOSŤ A ČISTENIE

- Odpojte nabíjačku zo zásuvky.
- Suchou utierkou odstráňte nečistoty a maz.

Tabuľke 1

Veľkosť batérie	Kapacita	Čas nabíjania
		2 kusy/4 kusy
AA	1900 – 2000 mAh	10 hodiny
	950 – 1000 mAh	5 hodiny
AAA	750 – 800 mAh	10 hodiny
	550 – 650 mAh	8 hodiny

- Môže spôsobiť, že sa batéria nenabije úplne, ak nabíjate batériu s vyššou kapacitou ako je uvedené vyššie.

TECHNICKÉ ÚDAJE
Model : BQ-CC61E
Príkon : DC 5 V
Výstup : DC 3.0 V ⎓ 200 mA x 2 - (veľkosť AA)
DC 3.0 V ⎓ 80 mA x 2 - (veľkosť AAA)
Prevádzková teplota : 0 až 40 °C (Iba pre interiérové použitie)

Záruka: Platnosť záruky začína v okamžiku nákupu výrobku.
V prípade oprávnenej reklamácie spoločnosť Advanced Power Solutions NV výrobok opraví alebo za neho poskytne odpovedajúcu náhradu.
Záruka sa vzťahuje len na nabíjačku.
Záruka sa vzťahuje len na materiálové a výrobné vady.
Viac informácií získate u spoločnosti Advanced Power Solutions NV alebo na stránkach www.panasonic-eneloop.eu

ROU

Înaintea utilizării produsului, citiţi toate instrucţiunile şi avertismentele și păstrați acest manual pentru utilizare în viitor. Pe lângă acestea, asigurați-vă că ați citit avertismentele de pe baterii.

AVERTISMENT

Pentru a evita vatamarile corporale si distrugerile de bunuri datorate socului electric si focului, dar fara a se limita la acestea:

1. Pentru a reduce riscul unui accident, recomandăm folosirea bateriilor reîncărcabile Panasonic Ni-MH.
2. Nu utilizati baterii care nu sunt reincarcabile.
3. Nu deschideţi sau dezasamblaţi încărcătorul.
4. Nu udaţi încărcătorul sau nu lăsaţi ca apa sau alte lichide să pătrundă în încărcător.
5. Folosiţi încărcătorul doar înăuntru, într-o locatie uscată.
6. Nu folosiţi încărcătorul dacă priza sau bateriile sunt deteriorate.
7. Nu folosiţi încărcătorul în bătaia directă a soarelui.

(1) Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârstă peste 8 ani și de către persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse și cele fără experiență, doar dacă le-au fost oferite instrucțiuni pentru utilizarea acestuia în siguranță și după ce au înțeles riscurile implicate.
(2) Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.
(3) Curăţarea şi întreţinerea nu trebuie efectuate de către copii fără a fi supravegheaţi.

INSTRUCŢIUNI DE OPERARE

Vă rugăm să încărcaţi 2 sau 4 baterii simultan. (fig. 4)
Bateriile de tip AA si AAA nu pot fi incarcate simultan in doua fante alaturate sau in fantele exterioare. (fig. 5)
De asemenea, nu este posibila incarcarea unei singure baterii. (fig. 6)

1) Respectaţi polaritatea prin potrivirea (+) şi (-) de pe baterii cu (+) şi (-) de pe încărcător.
   Introduceţi bateriile de la borna (-), apoi poziţionaţi borna (+) pe terminalul (+). (fig. 2)
2) Ⓐ Conectaţi mufa USB de tip micro-B al cablului USB inclus la terminalul de intrare USB de tip micro-B al încărcătorului. (fig. 3)
   Ⓑ Conectaţi mufa USB de tip A al cablului USB inclus la terminalul USB al adaptorului de tensiune USB. (fig. 3)
   Ⓒ Cuplaţi adaptorul de tensiune USB Power la o priză CA standard. (fig. 3)
3) Ledurile indicatoare trebuie să fi e aprinse, indicând încărcarea bateriilor.
   Dacă indicatorul nu se aprinde sau clipeşte:
   a) Asiguraţi-vă că aţi introdus acumulatorii, iar conectorii din fi ecare locaş se afl ă în contact.
   b) Verificaţi cablul USB și adaptorul de tensiune USB să fie introduse corect.
   c) Verificaţi dacă bateriile folosite nu sunt deteriorate sau nu sunt nereîncărcabile.
4) După scurgerea timpului de încărcare specificat în tabelul 1, deconectaţi cablul USB inclus și extrageți bateriile.

Din motive de siguranţă, acest încărcător dispune de o funcţie de oprire automată după 10 ore.
Se recomandă respectarea duratelor de încărcare din tabelul 1, pentru prelungirea duratei de viaţă a bateriilor.

ÎNTREŢINERE, SUPRAVEGHERE ŞI CURĂŢARE

- Deconectaţi încărcător la priza CA.
- Pentru a îndepărta praful şi murdăria folosiţi o cârpă uscată.

Tabelul 1

Dimensiune baterie	Capacitate	Timp de încărcare
		2 buc./4 buc.
AA	1900 – 2000 mAh	10 ore
	950 – 1000 mAh	5 ore
AAA	750 – 800 mAh	10 ore
	550 – 650 mAh	8 ore

- Încărcarea unei baterii de capacitate mai mare ca cea de mai sus poate cauza încărcare incompletă.

SPECIFICAŢII
Model : BQ-CC61E
Intrare : DC 5 V
Ieşire : CC 3.0 V ⎓ 200 mA x 2 - (AA)
CC 3.0 V ⎓ 80 mA x 2 - (AAA)
Temperatură de operare : 0~40 °C (Folosire numai în interior)

Garanţie: Garanţia începe la data cumpărării.
Advanced Power Solutions NV va repara sau înlocui cu un încărcător echivalent în cazul unei reclamaţii întemeiate.
Garanţia este exclusiv pentru încărcător.
Garanţia se referă exclusiv la defecte de materiale şi de fabricaţie.
Puteţi obţine detalii la Advanced Power Solutions NV sau la www.panasonic-eneloop.eu

HUN

Kérjük, olvassa el az utasításokat és figyelmeztetéseket, mielőtt használatba venné a terméket és tartsa meg, mert a benne lévő információkra a későbbiekben is szüksége lehet. Ezek mellett, győződjön meg, hogy elolvasta a figyelmeztetéseket az akkumulátorokon.

FIGYELEM

Az elektromos áramütés és tűz okozta, de erre nem korlátozott személyi sérülés és anyagi kár elkerülése érdekében:

1. A sérülésveszély csökkentése érdekében javasoljuk, hogy kizárólag újratölthető Panasonic NiMH akkumulátorokat használjon.
2. Ne töltsön vele nem tölthető elemeket!
3. A töltőt ne nyissa fel és ne szerelje szét.
4. Ne nedvesítse meg a töltőt, és ne engedje hogy víz vagy más folyadék kerüljön bele.
5. A töltőt csak beltéri környezetben, száraz helyen használja.
6. Ne használja a töltőt, ha a csatlakozó, vagy az akkumulátorok sérültek.
7. Ne használja a töltőt közvetlen napfényre kitéve!

(1) Ezt a készüléket 8 évnél idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai-, érzékelő- vagy szellemi képességűek, vagy olyan személyek, akik nem rendelkeznek tapasztalattal és ismerettel, csak felügyelett mellett vagy abban az esetben használhatják, ha utasításokkal vagy felügyelettel látták el őket a termék biztonságos kezelésével kapcsolatban, és megértik az esetleges veszélyforrásokat.
(2) Gyermekek nem játszhatnak a berendezéssel.
(3) A tisztítást és a karbantartást nem végezheti gyermek felügyelet nélkül.

KEZELÉS

Egyszerre 2 vagy 4 akkumulátort töltsön. (4. ábra)
AA és AAA méretű akkumulátorok nem tölthetők egyszerre a töltő egyazon oldalának két rekeszében. A jelzőfény villogni fog és a töltés nem lehetséges. (5. ábra)
Úgy se tölthető akkumulátor, ha csak egy van behelyezve a töltőbe. (6. ábra)

1) Ügyeljen a megfelelő polaritásra, az akkumulátorok (+) és (-) pólusai a töltőn lévő (+) és (-) pólusjelzésnek megfelelő irányba legyenek.
   Először az akkumulátor (-) pólusánál lévő végét helyezze be a töltőbe, majd tolja a helyére a (+) pólusnál. (2. ábra)
2) Ⓐ Csatlakoztassa a tartozék USB kábel USB micro-B csatlakozóját a töltő USB micro-B bemeneti csatlakozójához. (3. ábra)
   Ⓑ Csatlakoztassa a tartozék USB kábel USB A csatlakozóját az USB tápadapter USB csatlakozójához. (3. ábra)
   Ⓒ Csatlakoztassa az USB tápadaptert egy szokványos AC aljzatba. (3. ábra)
3) A töltésjelző lámpáknak világítaniuk kell, jelezve, hogy a töltés folyamatban van.
   Ha a jelzőfény nem világít, vagy villog:
   a) Győződjön meg arról, hogy az akkuk be vannak helyezve, és mindegyik nyílásban megfelelően érintkeznek a csatlakozókkal!
   b) Ellenőrizze, hogy az USB kábel és az USB tápadapter helyesen van-e csatlakoztatva.
   c) Ellenőrizze, hogy az akkumulátorok, amelyeket tölt nem sérültek, illetve tölthetők.
4) Az 1. táblázatban feltüntetett töltési idő elteltével húzza ki a tartozék USB kábelt és vegye ki az akkumulátorokat.

A biztonság érdekében a töltő kb. 10 óra elteltével automatikusan kikapcsol.
Az akkumulátorok hosszabb élettartama érdekében az 1. táblázatban feltüntetett töltési idők alkalmazása javasolt.

KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

- Karbantartás és tisztítás megkezdése előtt a hálózati kábelt húzza ki a konnektorból.
- Száraz ronggyal távolítsa el a szennyeződést és a piszkot.

1. táblázat

Akkumulátorméret	Kapacitás	Töltési idő
		2 db/4 db
AA	1900 – 2000 mAh	10 óra
	950 – 1000 mAh	5 óra
AAA	750 – 800 mAh	10 óra
	550 – 650 mAh	8 óra

- Ha a fentinél nagyobb kapacitású akkumulátort tölt, az azt okozhatja, hogy az akku nem töltődik fel teljesen.

MŰSZAKI ADATOK
Modell : BQ-CC61E
Teljesítményfelvétel : DC 5 V
Kimeneti teljesítmény : DC 3.0 V ⎓ 200 mA x 2 - (AA méret)
DC 3.0 V ⎓ 80 mA x 2 - (AAA méret)
Üzemi hőmérséklet : 0~40 °C (Csak beltéri használatra)

Jótállás: A jótállás a vásárlás napján kezdődik.
A Advanced Power Solutions NV jogos panasz esetén javítja vagy cseréli a hibás készüléket.
A jótállás csak a töltőre érvényes.
A jótállás az anyag- vagy gyártási hibára érvényes.
További részeletekért forduljon cégünkhöz - Advanced Power Solutions NV - vagy kersse fel honlapunkat www.panasonic-eneloop.eu

GRC

Πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν, διαβάστε τις οδηγίες και τις προειδοποιητικές σημάνσεις και φυλάξτε το εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Επίσης, μην αμελήσετε να διαβάσετε τις προειδοποιήσεις που θα βρείτε πάνω στις μπαταρίες.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Για να αποτραπεί ο κίνδυνος τραυματισμού και υλικής ζημιάς λόγω, μεταξύ άλλων, ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς:

1. Για να περιορίσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, συνιστούμε τη χρήση μόνο επαναφορτιζόμενων μπαταριών Ni-MH της Panasonic.
2. Χρησιμοποιήστε μόνο επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
3. Μην ανοίγετε/αποσυναρμολογείτε το φορτιστή.
4. Μην αφήσετε να βραχεί ο φορτιστής ή να περάσουν στο εσωτερικό του νερό ή άλλα υγρά.
5. Φροντίστε να χρησιμοποιείτε το φορτιστή σε εσωτερικούς χώρους χωρίς υγρασία.
6. Μη χρησιμοποιείτε το φορτιστή με καλώδιο τροφοδοσίας ή μπαταρίες που έχουν χαλάσει.
7. Μη χρησιμοποιείτε το φορτιστή σε απευθείας έκθεση με το ηλιακό φως.

(1) Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας από 8 ετών και πάνω και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εάν βρίσκονται υπό επίβλεψη ή καθοδήγηση σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους.
(2) Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
(3) Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν πρέπει να γίνονται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Παρακαλούμε να φορτίζετε ταυτόχρονα 2 ή 4 μπαταρίες. (εικ. 4)
Οι μπαταρίες τύπου AA και AAA δεν μπορούν να φορτιστούν μαζί από δύο υποδοχές της μίας πλευράς του φορτιστή. Η ενδεικτική λυχνία θα αρχίσει να αναβοσβήνει και δεν θα είναι εφικτή η φόρτιση. (εικ. 5)
Η μπαταρία δεν μπορεί επίσης να φορτιστεί όταν έχει τοποθετηθεί μόνη της. (εικ. 6)

1) Ελέγξτε την πολικότητα ταιριάζοντας το (+) και το (-) των μπαταριών με το (+) και το (-) του φορτιστή.
   Περάστε τις μπαταρίες στη θέση τους ξεκινώντας από τους πόλους (-) και ύστερα περάστε τους πόλους (+) μέσα στις θέσεις επαφής (+). (εικ. 2)
2) Ⓐ Συνδέστε το βύσμα USB Type Micro-B του καλωδίου USB που περιλαμβάνεται στη συσκευασία στον ακροδέκτη εισόδου USB Type Micro-B του φορτιστή. (εικ. 3)
   Ⓑ Συνδέστε το βύσμα USB Type-A του καλωδίου USB που περιλαμβάνεται στη συσκευασία στον ακροδέκτη USB προσαρμογέα ισχύος USB. (εικ. 3)
   Ⓒ Συνδέστε τον προσαρμογέα ισχύος USB σε τυπική πρίζα AC. (εικ. 3)
3) Οι ενδεικτικές λυχνίες φόρτισης πρέπει να ανάβουν, δείχνοντας την εξέλιξη της φόρτισης.
   Εάν η ενδεικτική λυχνία δεν ανάψει ή αναβοσβήνει:
   a) Βεβαιωθείτε ότι οι μπαταρίες έχουν τοποθετηθεί σωστά και βρίσκονται σε σωστή επαφή με τους πόλους.
   b) Ελέγξτε αν έχετε τοποθετήσει σωστά στο καλώδιο USB και τον προσαρμογέα ισχύος USB.
   c) Ελέγξτε μήπως οι μπαταρίες που χρησιμοποιείτε έχουν εξαντληθεί ή δεν είναι επαναφορτίσιμες.
4) Όταν παρέλθει ο χρόνος φόρτισης που υποδεικνύεται στον Πίνακα 1, αποσυνδέστε το καλώδιο USB που περιλαμβάνεται στη συσκευασία και αφαιρέστε τις μπαταρίες.

Για λόγους ασφαλείας, αυτός ο φορτιστής διαθέτει λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης ύστερα από περίπου 10 ώρες.
Οι χρόνοι φόρτισης του πίνακα 1 συνιστώνται για μεγαλύτερη διάρκεια ζωής της μπαταρίας.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ, ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

- Αποσυνδέστε το φορτιστή από την πρίζα.
- Καθαρίστε με ένα στεγνό πανί για να αφαιρέσετε τη σκόνη και τη μουτζούρα.

Πίνακα 1

Μέγεθος μπαταρίας	Χωρητικότητα	διάρκεια φόρτισης
		2 τεμ./4 τεμ.
AA	1900 – 2000 mAh	10 ώρες
	950 – 1000 mAh	5 ώρες
AAA	750 – 800 mAh	10 ώρες
	550 – 650 mAh	8 ώρες

- Όποτε επιχειρήσετε να φορτίσετε μπαταρία που έχει μεγαλύτερη χωρητικότητα από την προαναφερόμενη, ενδέχεται να μη φορτιστεί πλήρως.

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ
Μοντέλο : BQ-CC61E
Είσοδος : DC 5 V
Έξοδος : DC 3.0 V ⎓ 200 mA x 2 - (Μέγεθος AA)
DC 3.0 V ⎓ 80 mA x 2 - (Μέγεθος AAA)
Θερμοκρασία Λειτουργίας : 0~40 °C (Μόνο εσωτερική χρήση)

Εγγύηση: Η εγγύηση ισχύει από τη στιγμή της αγοράς.
Το Advanced Power Solutions NV επισκευάζει ή αντικαθιστά με αντίστοιχο φορτιστή αν η βλάβη καλύπτεται από την εγγύηση.
Η εγγύηση ισχυεί μόνο για τους φορτιστές.
Η εγγύηση ισχύει μόνο σε περιπτώσεις κακοτεχνίας.
Περαιτέρω λεπτομέρειες είναι διαθέσιμες στο www.panasonic-eneloop.eu

PRT

Por favor leia atentamente estas instruções e avisos antes de utilizar o produto e guarde este manual para futuras consultas. Certifique-se também de que lê os avisos inscritos nas pilhas.

ATENÇÃO

Para evitar lesões pessoais e danos à propriedade leia as instruções abaixo por favor:

1. Para reduzir o risco de acidente, recomendamos que se usem apenas pilhas recarregáveis Panasonic Ni-MH no carregador.
2. Não use pilhas não recarregáveis no carregador.
3. Não abra ou desmonte o carregador.
4. Não molhe o carregador nem permita que a água ou outros líquidos entrem no carregador.
5. Utilize o carregador apenas dentro de casa ou num local seco.
6. Não utilize se o carregador, a ficha ou as baterias estiverem danificadas.
7. Não use ou exponha o carregador sob luz solar directa.

(1) Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento se tiverem supervisão ou formação relativamente à utilização do aparelho de forma segura e compreenderem os perigos envolvidos.
(2) As crianças não podem brincar com o aparelho.
(3) A limpeza e manutenção pelo utilizador não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.

INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

Por favor, carregue 2 ou 4 pilhas simultaneamente. (fig. 4)
Não se podem carregar pilhas de tipo AA e AAA em conjunto em dois compartimentos de um lado de um carregador. O indicador pisca e o carregamento não será possível. (fig. 5)
A pilha também não pode ser carregada se estiver sozinha no carregador. (fig. 6)

1) Observe a polaridade fazendo corresponder o (+) e o (-) nas pilhas ao (+) e ao (-) no carregador.
   Introduza as pilhas a partir dos terminais (-) e, de seguida, insira os terminais (+) nos contactos (+). (fig. 2)
2) Ⓐ Ligue a ficha micro-B tipo USB do cabo USB incluído ao terminal de entrada micro-B tipo USB do carregador. (fig 3)
   Ⓑ Ligue a ficha tipo A USB do cabo USB incluído ao terminal USB de um adaptador de alimentação USB. (fig 3)
   Ⓒ Ligue o adaptador de alimentação USB a uma tomada AC padrão. (fig 3)
3) O indicador luminoso de carga deve ficar aceso, indicando que a carga está a ser feita.
   Se o indicador não se acender ou piscar:
   a) Certifique-se que as pilhas foram introduzidas, fazendo um bom contacto com os terminais em cada terminal.
   b) Certifique-se de que o cabo USB e o adaptador de alimentação USB estão corretamente introduzidos.
   c) Verifique se as pilhas que está a usar estão deterioradas ou não são recarregáveis.
4) Após o tempo de carga, mostrado na Tabela 1, desligue o cabo USB incluído e retire as pilhas.

Por segurança, este carregador tem uma função para se desligar ao fim de, aproximadamente, 10 horas.
Tempos de carga exibidos na Tabela 1 são recomendados para um tempo de vida das baterias mais prolongado.

MANUTENÇÃO, CUIDADO E LIMPEZA

- Desligue o carregador da tomada AC.
- Limpe com um pano seco para remover a sujidade

Tabela 1

Tamanho	Capacidade	Tempo de carga
		2 unid./4 unid.
AA	1900 – 2000 mAh	10 horas
	950 – 1000 mAh	5 horas
AAA	750 – 800 mAh	10 horas
	550 – 650 mAh	8 horas

- As pilhas podem não carregar por completo ao carregar pilhas com uma capacidade superior às pilhas acima mencionadas.

ESPECIFICAÇÕES
Modelo : BQ-CC61E
Entrada : DC 5 V
Saída : DC 3.0 V ⎓ 200 mA x 2 - (tamanho AA)
DC 3.0 V ⎓ 80 mA x 2 - (tamanho AAA)
Temperatura de funcionamento : 0~40 °C (uso interior apenas)

Garantia: A garantia começa no momento da compra.Em caso de danos justificáveis a Advanced Power Solutions NV repara ou substitui po um equipamento equivalente.
A garantia apenas abrange o carregador.
A garantia abrange defeitos de fabrico.
Para mais detalhes consultar Advanced Power Solutions NV ou www.panasonic-eneloop.eu

BGR

Преди да използвате този продукт, прочетете внимателно тези инструкции и предупреждения, и запазете този наръчник за бъдеща употреба. Освен това, непременно прочетете и предупрежденията върху батериите.

ВНИМАНИЕ

За избягване на риск от наранявания и щети на имущество, и не само това, а също и опасността от поражение от електрически ток и пожар:

1. За избягване на риск от нараняване ви препоръчваме да използвате презареждащи се батерии Panasonic NIMH.
2. Не използвайте непозволяващи зареждане батерии.
3. Не отваряйте или разглобявайте зарядното устройство.
4. Не мокрете зарядното устройство и не допускайте попадане на вода или други течности в зарядното устройство.
5. Използвайте зарядното устройство само вътре в помещения в места без влага.
6. Не използвайте зарядното устройство, ако куплунгът или батериите му са повредени.
7. Не излагайте зарядното устройство на пряка слънчева светлина.

(1) Този уред може да се използва от деца на възраст 8 години и повече, както и от лица с намалени физически, сензорни или ментални възможности, или без нужния опит и познания, ако те са под наблюдение или са получили указания относно безопасното използване на уреда и разбират свързаните с това опасности.
(2) Деца не трябва да си играят с уреда.
(3) Почистване и потребителска поддръжка не трябва да се извършват от деца без наблюдение.

ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА

Моля зареждайте едновременно 2 или 4 батерии. (фиг. 4)
Батерии AA и AAA не могат да се зареждат едновременно на две съседни места от една и съща страна на зарядното устройство. Индикаторът ще мига и зареждането няма да бъде възможно. (фиг. 5)
Не е възможно и зареждането на само една батерия. (фиг. 6)

1) Съблюдавайте полярността като се уверите, че (+) и (-) на батериите съвпадат с (+) и (-) на зарядното устройство.
   Първо поставете батериите към отрицателните (-) контактни изводи и след това свържете положителните (+) контактни изводи към положителните (+) контакти. (фиг. 2)
2) Ⓐ Свържете USB куплунга тип micro-B на доставения USB кабел към входния USB конектор тип micro-B на зарядното устройство. (фиг. 3)
   Ⓑ Свържете USB куплунга тип A на доставения USB кабел към USB конектора на USB мрежовия адаптор. (фиг. 3)
   Ⓒ Включете USB мрежовия адаптор в стандартен контакт за променлив ток. (фиг. 3)
3) Светлинните индикатори на зареждането трябва да са светнали, което означава, че се осъществява зареждане.
   Ако индикаторът не свети или мига:
   a) Проверете дали батериите са поставени правилно, така че да правят добър контакт във всяко гнездо.
   b) Проверете дали USB кабелът и USB мрежовият адаптор са вкарани правилно.
   c) Проверете дали батериите, които използвате, са в добро състояние и са от тип, позволяващ презареждане.
4) След времето за зареждане, посочено в Таблица 1, откачете доставения USB кабел и извадете батериите.

За обезопасяване на зарядното устройство то има функция за самоизключване след около 10 часа.
Времето за зареждане, посочено в Таблица 1, се препоръчва за осигуряване на по-дълъг живот на батериите.

ПОДДРЪЖКА, ГРИЖИ И ПОЧИСТВАНЕ

- Изключете щепсела на зарядно устройство от контакта.
- Почистете със суха кърпа, за да отстраните мръсотията и зацапването.

Таблица 1

Размер на батерията	Χωρητικότητα	Време за зареждане
		2 бр/4 бр
AA	1900 – 2000 mAh	10 часа
	950 – 1000 mAh	5 часа
AAA	750 – 800 mAh	10 часа
	550 – 650 mAh	8 часа

- Възможно е батерията да не бъде напълно заредена, когато се зарежда батерия с капацитет, по-голям от посочения по-горе.

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ
Модел : BQ-CC61E
Вход : постоянен ток 5 V
Изход : постоянен ток 3.0 V ⎓ 200 mA x 2 - (размер AA)
постоянен ток 3.0 V ⎓ 80 mA x 2 - (размер AAA)
Работна температура : 0~40 °C (Да се използва само на закрито)

Гаранция: Гаранцията е в сила от момента на покупката
Advanced Power Solutions NV ще замени или отремонтира уреда
Гаранцията се отнася за зарядното
Гаранцията е за дефекти в у-вото
За повече информация посетете www.panasonic-eneloop.eu

TUR

Bu ürünü kullanmaya başlamadan önce bu talimatları ve uyarıları dikkatle okuyun ve ileride başvurmak üzere saklayın. Ayrıca, pillerin üzerindeki uyarıları okuduğunuzdan emin olun.

DİKKAT

Elektrik çarpması veya yangın riskiyle sınırlı olmamak üzere kişisel yaralanmaları ve mal hasarını önlemek için:

1. Kişisel yaralanma riskini azaltmak için Panasonic Ni-MH yeniden şarj edilebilir pillerini kullanmanızı öneririz.
2. Şarj edilme özelliği olmayan pilleri kullanmayınız.
3. Şarj cihazını açmayın veya sökmeyin.
4. Şarj cihazını ıslatmayın veya içerisine su veya başka sıvıların girmesine izin vermeyin.
5. Şarj cihazını kuru bir yerde, iç mekanda kullanın.
6. Fiş veya piller hasar görmüşse şarj aletini kullanmayın.
7. Şarj cihazını doğrudan güneş ışığı altında kullanmayınız, doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayınız.

(1) Bu cihaz, yetişkin gözetimi altında ya da cihazın güvenli bir şekilde kullanımı ile ilgili talimatlar verilmişse ve içerdiği tehlikeleri anlamışlarsa, 8 yaşından büyük çocuklar ve fiziksel, duyusal veya zihinsel yetenekleri sınırlı olan veya deneyim ve bilgileri sınırlı olan kişiler tarafından kullanılabilir.
(2) Çocuklar cihaz ile oynamamalıdır.
(3) Temizlik ve kullanıcı bakımı yetişkin gözetimi olmadan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

ÇALIŞMA TALİMATLARI

Lütfen 2 veya 4 pili eşzamanlı şarj edin. (şek. 4)
AA ve AAA tip piller şarj cihazının bir tarafındaki iki yuva tarafından birlikte şarj edilemez. Gösterge yanıp sönecek ve şarj yapılamayacaktır. (şek. 5)
Pil yalnızca tek pil olarak ayarlandığı zaman da şarj edilemez. (şek. 6)

1) Pillerin üzerindeki (+) ve (-) kutupların şarj cihazı üzerindeki (+) ve (-) kutuplara uyduğunu gözlemleyin.
   Pilleri (-) uçlardan takın ve ardından (+) uçları (+) temas yerlerine takın. (şek. 2)
2) Ⓐ Birlikte verilen USB kablosunun USB tipi mikro-B fişini Şarj cihazının USB tipi mikro-B giriş terminaline bağlayın. (şek. 3)
   Ⓑ Birlikte verilen USB kablosunun USB tipi A fişini USB Güç adaptörünün USB terminaline bağlayın. (şek. 3)
   Ⓒ USB Güç adaptörünü standart bir AC prizine takın. (şek. 3)
3) Şarj gösterge lambaları yanar durumda olmalıdır, bu lambaların yanar durumda olması şarj işleminin yapılmakta olduğunu göstermektedir.
   Gösterge yanmazsa veya yanıp sönmezse:
   a) Pillerin takılı olup olmadığını ve her bir pil yuvasındaki kutuplarla temas edip etmediğini kontrol ediniz.
   b) USB kablosu ve USB güç adaptörünün düzgün takıldığını kontrol edin.
   c) Kullandığınız pillerin bozuk veya şarj edilemez olmadığını kontrol edin.
4) Tablo 1'de gösterilen şarj süresinden sonra, birlikte verilen USB kablosunun bağlantısını kesin ve pilleri çıkarın.

Emniyetli korunma için, bu şarj cihazının yaklaşık 10 saat sonra otomatik kapanma özelliği vardır.
Daha uzun pil ömrü için Tablo 1’de gösterilen şarj sürelerine uyulması önerilir.

BAKIM VE TEMİZLİK

- Elektrik şarj cihazını prizinden çıkarın.
- Kirleri çıkarmak için kuru bir bez kullanın.

Tablo 1

Pil Türü	Kapasite	Şarj Süresi
		2 pcs/4 pcs
AA	1900 – 2000 mAh	10 saat
	950 – 1000 mAh	5 saat
AAA	750 – 800 mAh	10 saat
	550 – 650 mAh	8 saat

- Yukarıdakinden büyük kapasiteye sahip bir pili şarj ederken pilin tam şarj olmamasına neden olabilir.

ÖZELLİKLER	
Model	: BQ-CC61E
Giriş	: DC 5 V
Çıkış	: DC 3.0 V ⎓ 200 mA x 2 - (AA boy) DC 3.0 V ⎓ 80 mA x 2 - (AAA boy)
Çalışma sıcaklığı	: 0~40 °C (Sadece iç kullanım)

Garanti: G aranti, ürün satın alındığı anda başlar.
Advanced Power Solutions NV, şikayetin haklı bulunması halinde şarj cihazını onaracak veya muadili bir şarj cihazıyla değiştirecektir.
Garanti yalnızca şarj cihazı için verilir.
Ayrıntılı bilgiyi Advanced Power Solutions NV’den veya www.panasonic-eneloop.eu’dan edinebilirsiniz.

GARANTİ BELGESİ

İmalatçı ve İthalatçı Firmanın

Unvanı :	BURLA MAKİNA TİCARETİ VE YATIRIM A.Ş.
Merkez Adresi :	BANKALAR CAD. NO:23 KARAKÖY EMİNÖNÜ- İSTANBUL
Telefonu :	0 212 256 49 50
Faks :	0212 297 10 18

Malın

Cinsi :	PİL ŞARJ CİHAZI
Markası :	PANASONİC
Modeli :	
Bandrol ve Seri No :	-
Teslim Tarihi ve Yeri :	---
Garanti Suresi :	2 Yıl
Azami Tamir Suresi :	20 İş Günü

Satıcı Firmanın

Unvanı :	
Adresi :	
Telefonu :	
Satıcı Faks :	
Fatura Tarihi ve No :	---

Bu belge Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun hükümleri geçerli olmak üzere ithalatçı firma tarafından ihtiyari olarak hazırlanmıştır. Ürünün tüm parçaları dahil firmamızın garantisi altındadır.

HRV

Pažljivo pročitajte ove upute prije korištenja ovog proizvoda i sačuvajte ovaj priručnik za buduću uporabu. Osim toga pazite da pročitate upozorenja o baterijama.

OPREZ

Da biste izbjegli ozljedu ili oštećenje imovine od, ali nije ograničeno na, rizik od strujnog udara ili vatre:

1. Kako biste smanjili rizik od ozljeda, preporučujemo korištenje Panasonic Ni-MH baterija s mogućnošću punjenja.
2. Ne koristite baterije koje se ne mogu puniti.
3. Nemojte otvarati ili rastavljati punjač.
4. Nemojte ovlaživati punjač ili dopuštati da voda ili druge tekućine uđu u punjač.
5. Punjač koristite samo u zatvorenim prostorima na suhim lokacijama.
6. Nemojte koristiti punjač ako su njegov utikač ili baterije oštećeni.
7. Ne koristite punjač pri izravnoj sunčevoj svjetlosti.

(1) Ovaj uređaj smiju upotrebljavati djeca u dobi od 8 godina i starija, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, ako su pod nadzorom te ako su upućeni u uporabu uređaja na siguran način te razumiju opasnosti do kojih može doći.
(2) Djeca se ne smiju igrati uređajem.
(3) Djeca bez nadzora ne smiju obavljati poslove održavanja i čišćenja.

UPUTE ZA RAD

Molimo da punite istovremeno 2 ili 4 baterije. (sl. 4)
Baterije tipa AA i AAA ne mogu se puniti u dva utora s jedne strane punjača istovremeno. Indikator će treperiti i punjenje neće biti moguće. (sl. 5)
Baterija se ne može puniti kada je postavljeno na samo jednu bateriju. (sl. 6)

1) Vodite računa o polaritetu spajanjem (+) i (-) na baterijama i oznakama (+) i (-) na punjaču.
   Umetnite baterije od kraja (-) i potom umetnite (+) krajeve u (+) kontakte. (sl. 2)
2) Ⓐ Povežite USB mikro-B priključak priloženog USB kabela s USB mikro-B ulaznim terminalom punjača. (sl. 3)
   Ⓑ Povežite USB A priključak priloženog USB kabela s USB terminalom USB adaptera. (sl. 3)
   Ⓒ Uključite USB adapter u standardnu utičnicu za napajanje izmjeničnom strujom. (sl. 3)
3) Indikatorske lampice punjenja trebale bi svijetliti naznačujući da je punjenje u tijeku.
   Ako indikator ne svijetli ili ne treperi:
   a) Provjerite jesu li baterije umetnute i dodiruju li se ispravno s polovima u svakom utoru.
   b) Provjerite jesu li USB kabel i USB adapter pravilno umetnuti.
   c) Provjerite jesu li baterije koje koristiti u kvaru ili da nisu nepunjive.
4) Nakon punjenja prikazanog u tablici 1, isključite priloženi USB kabel i izvadite baterije.

Kao mjere predostrožnosti ovaj punjač ima funkciju automatskog isključivanja nakon otprilike 10 sati.
Vrijeme punjenja prikazano u Tablici 1 preporučuje se za dulji vijek trajanja baterija.

ODRŽAVANJE, BRIGA I ČIŠĆENJE

- Isključite punjač iz utičnice za napajanje izmjeničnom strujom.
- Očistite suhom krpom kako biste uklonili prljavštinu i crnilo.

Tablici 1

Veličina baterije	Kapacitet	Vrijeme punjenja
		2 kom./4 kom.
AA	1900 – 2000 mAh	10 sata
	950 – 1000 mAh	5 sata
AAA	750 – 800 mAh	10 sata
	550 – 650 mAh	8 sata

- Može se desiti da se baterija ne napuni u potpunosti prilikom punjenja baterije s većim kapacitetom od prethodno navedene.

SPECIFIKACIJE	
Model	: BQ-CC61E
Ulaz	: DC 5 V
Izlaz	: DC 3.0 V ⎓ 200 mA x 2 - (veličina AA) DC 3.0 V ⎓ 80 mA x 2 - (veličina AAA)
Radna temperatura	: 0~40 °C (za korištenje samo u zatv. prostorima)

Jamstvo: J amstvo je važeće od trenutka kad ste kupili proizvod.
Advanced Power Solutions NV obavlja popravke i zamjenjuje punjač istim modelom u slučaju opravdane pritužbe.
Jamstvo se odnosi isključivo na punjač.
Jamstvo se odnosi isključivo na greške u izradi i na materijalu.
Više informacija možete dobiti od Advanced Power Solutions NV ili na Internet stranicama: www.panasonic-eneloop.eu

---

SVN

Pred uporabo tega izdelka preberite ta navodila in opozorila ter shranite ta priročnik za poznejšo uporabo. Preberite tudi opozorila na baterijah.

PREVIDNO

Da se izognete materialni škodi in telesnim poškodbam, do katerih lahko pride med drugim tudi zaradi nevarnosti električnega udara ali požara, upoštevajte naslednja navodila:

1. Zaradi manjše nevarnosti poškodb, svetujemo uporabo Panasonic Ni-Mh polnilnih baterij
2. Ne uporabljajte nepolnilnih baterij.
3. Ne odpirajte ali razstavljajte polnilnika.
4. Ne zmočite polnilnika in ne dovolite, da vanj vstopijo voda ali druge tekočine.
5. Polnilnik uporabljajte samo v zaprtih in suhih prostorih.
6. Ne uporabljajte polnilnika s poškodovanim vtičem ali poškodovanimi baterijami.
7. Ne uporabljajte polnilca na soncu.

(1) Ta aparat lahko uporabljajo otroci, stari 8 let ali več, in osebe s fizičnimi, senzoričnimi ali psihičnimi motnjami ali s premalo izkušnjami in znanja, če jih pri tem nekdo nadzira ali jim svetuje o varni uporabi aparata in če poznajo nevarnosti, povezane z uporabo aparata.
(2) Otroci se ne smejo igrati z aparatom.
(3) Otroci ne smejo čistiti in vzdrževati aparata, če pri tem nimajo nadzora.

Navodila za uporabo

Polnite 2 ali 4 baterije hkrati (slika 4).
Baterij AA in AAA ne morete polniti hkrati na dveh mestih na eni strani polnilnika. V tem primeru utripa indikator in polnjenje ni mogoče (slika 5).
Prav tako ne morete polniti ene same baterije (slika 6).

1) Upoštevajte polarnost, in sicer baterije vstavite tako, da se pola (+) in (-) na baterijah ujemata s poloma (+) in (-) na polnilniku.
   Vstavite negativne pole (–) baterij in nato še pozitivne pole (+) v pozitivne kontakte (+). (slika 2)
2) Ⓐ Priključite vtič USB (mikro-B) priloženega kabla USB v vhodni priključek USB (mikro-B) polnilnika. (slika 3)
   Ⓑ Priključite vtič USB (tip A) priloženega kabla USB v priključek USB napajalnega adapterja USB. (slika 3)
   Ⓒ Vtaknite napajalni adapter USB v standardno napajalno vtičnico. (slika 3)
3) Indikator za polnjenje bo posvetil, kar pomeni, da so se baterije začele polniti.
   Če indikator ne sveti ali utripa:
   a) Preverite ali so baterije pravilno vstavljene.
   b) Preverite, ali sta kabel USB in napajalni adapter USB pravilno vstavljena.
   c) Preverite, ali so baterije, ki jih uporabljate, izrabljene ali nepolnilne.
4) Po času polnjenja, prikazanem v tabeli 1, odklopite priloženi kabel USB in odstranite baterije.

Zaradi varnosti ima polnilec auto-off funkcijo, ki avtomatsko izklopi polnilec po 10 urah.
Priporočeni časi polnjenja baterij prikazani v tabeli 1 podaljšajo življenja baterij.

VZDRŽEVANJE, RAVNANJE IN ČIŠČENJE

- Polnilec iztaknite iz vtičnice AC.
- Polnilnik očistite s suho krpo, da odstranite umazanijo in nesnago.

Tabela 1

Velikost baterije	Kapaciteta	Čas polnjenja
		2 bateriji/4 bateriji
AA	1900 – 2000 mAh	10 ur
	950 – 1000 mAh	5 ur
AAA	750 – 800 mAh	10 ur
	550 – 650 mAh	8 ur

- Pri polnjenju baterije z večjo zmogljivostjo od zgoraj navedene se lahko zgodi, da se baterija ne napolni popolnoma.

SPECIFIKACIJA	
Model	: BQ-CC61E
Vhod	: DC 5 V
Izhod	: DC 3.0 V ⎓ 200 mA x 2 – (AA size) DC 3.0 V ⎓ 80 mA x 2 – (AAA size)
Območje temperaturnega delovanja	: 0~40 °C (samo za uporabo v zaprtem prostoru)

Garancija: Granacijski rok prične teči z dnem nakupa.
Advanced Power Solutions NV bo polnilec popravil ali zamenjal v primeru, da je uveljavljanje garancije upravičeno.
Garancija je samo za polnilec.
Garancija velja le za napake v materialu in delovanju.
Podrobna navodila lahko pridobite pri Advanced Power Solutions NV ali na internetni strani strani www.panasonic-eneloop.eu

---

LTU

Prieš naudodami šį gaminį, įdėmiai perskaitykite šiuos nurodymus bei įspėjimus ir išsaugokite šią instrukciją ateičiai. Taip pat perskaitykite įspėjimus ant baterijų.

ĮSPĖJIMAS

Siekiant išvengti sužalojimų ir turto sugadinimo dėl elektros smūgio ar gaisro ir kitų dalykų:

1. Siekiant sumažinti sužalojimo pavojų, rekomenduojame naudoti Panasonic Ni-MH pakartotinai įkraunamus elementus.
2. Nenaudokite vienkartinių maitinimo elementų.
3. Neatidarykite ir neardykite įkroviklio.
4. Nesušlapinkite įkroviklio ir neleiskite, kad vanduo ar kiti skysčiai patektų į įkroviklį.
5. Įkroviklį naudokite tik patalpose ir sausoje vietoje.
6. Nenaudokite įkroviklio, jeigu pažeistas jo kištukas arba įkraunami elementai.
7. Nenaudokite įkroviklio tiesioginėje saulės šviesoje.

(1) Prietaisą naudoti gali vaikai nuo 8 metų ir asmenys, kurių yra ribotos fizinės, jutiminės ar protinės galimybės arba jei jiems trūksta patirties ir žinių, jei tokie asmenys yra stebimi arba už jų saugumą atsakingas asmuo išmokė juos naudotis prietaisu bei informavo apie galimus pavojus.
(2) Neleiskite vaikams žaisti su prietaisu.
(3) Neleiskite vaikams be priežiūros valyti prietaiso ar atlikti kitus priežiūros darbus.

NAUDOJIMO NURODYMAI

Vienu metu įkraukite 2 arba 4 baterijas. (4. pav.)
AA ir AAA tipo baterijų negalima įkrauti, jas įdėjus į du šalia esančius įkroviklio lizdus vienoje pusėje. Indikatorius mirksės ir įkrauti nebus galima. (5. pav.)
Baterijos taip pat negalima įkrauti, jei įdėta tik viena baterija. (6. pav.)

1) Laikykitės poliškumo, taikydami ant baterijos pažymėtus (+) ir (-) su (+) ir (-) pažymėtais ant įkroviklio.
   Baterijas įdėkite pradedant (-) kontaktais, tada (+) kontaktais. (2. pav.)
2) Ⓐ Prijunkite pateikto USB laido USB tipo „micro-B“ kištuką prie įkroviklio USB tipo „micro-B“ įvesties jungties. (3. pav.)
   Ⓑ Prijunkite pateikto USB laido USB tipo A kištuką prie USB maitinimo adapterio USB jungties. (3. pav.)
   Ⓒ Prijunkite USB maitinimo adapterį prie standartinio kintamosios srovės lizdo. (3. pav.)
3) Įkrovos indikatoriaus lemputės turi užsidegti; tai reiškia, kad vyksta įkrovimas.
   Jei lemputė neužsidega arba mirksi:
   a) Patikrinkite, ar nesusidėvėję maitinimo kištuko kontaktai.
   b) Patikrinkite, ar USB laidas ir USB maitinimo adapteris yra tinkamai įstatyti.
   c) Įsitikinkite, kad baterijos įdėtos užtikrinant tinkamą kontaktą su gnybtais, esančiais kiekviename plyšyje.
4) Praėjus 1 lentelėje nurodomam įkrovimo laikui, atjunkite pateiktą USB laidą ir pašalinkite akumuliatorius.

Saugumo sumetimais šiame įkroviklyje įdiegta automatinio išsijungimo funkcija, suveikianti po maždaug 10 valandų.
Laikantis rekomenduojamos įkrovos trukmės, pateiktos 1 lentelėje, baterijų eksploatacijos laikas bus ilgesnis.

TECHNINĖ PRIEŽIŪRA, APTARNAVIMAS IR VALYMAS

- Ištraukite įkroviklį iš kintamosios srovės elektros tinklo lizdo.
- Purvą ir nešvarumus valykite sausa šluoste.

1 lentelėje

Baterijų dydis	Talpa	Krovimo trukmė
		2 baterijos/ 4 baterijos
AA	1900 – 2000 mAh	10 valandų
	950 – 1000 mAh	5 valandų
AAA	750 – 800 mAh	10 valandų
	550 – 650 mAh	8 valandų

- Kai naudojamas didesnės talpos akumuliatorius nei nurodyta prieš tai, tai gali nulemti nevisišką akumuliatoriaus įkrovimą.

TECHNINIAI DUOMENYS	
Modelis	: BQ-CC61E
Įėjimas	: DC 5 V
Išėjimas	: DC 3.0 V ⎓ 200 mA x 2 - (AA dydis) DC 3.0 V ⎓ 80 mA x 2 - (AAA dydis)
Darbinė temperatūra	: 0~40 °C (Naudoti tik viduje)

Garantija: G arantijos laikas skaičiuojamas nuo prekės įsigijimo
Advanced Power Solutions NV sutaisys ar pakeis analogišku įkrovikliu esant pagrįstam nusiskundimui
Garantija taikoma tik įkrovikliu
Garantija taikoma tik žaliavų ar gamybos defektams
Daugiau informacijos rasite Advanced Power Solutions NV ar www.panasonic-eneloop.eu

---

LVA

Pirms šī produkta lietošanas, lūdzu, izlasiet šos norādījumus un brīdinājumus un saglabājiet šo rokasgrāmatu turpmākai uzziņai. Turklāt noteikti izlasiet brīdinājumus uz pašiem akumulatoriem.

UZMANĪBU

Ievērojiet šo pamācību, lai nepieļautu fizisku traumu un materiālus zaudējumus elektriska trieciena, ugunsgrēka vai citu risku dēļ:

1. Lai samazinātu savainošanās risku, mēs iesakām izmantot uzlādējamos akumulatorus Panasonic Ni-MH.
2. Nelietojiet akumulatorus, kuri nav atkārtoti uzlādējami.
3. Neatveriet vai neizjauciet lādētāju.
4. Nesamitriniet lādētāju un nepieļaujiet ūdens vai citu šķidrumu iekļūšanu lādētājā.
5. Lietojiet lādētāju tikai telpās sausā vietā.
6. Nelietojiet lādētāju, ja tā kontaktdakša vai akumulatori ir bojāti.
7. Sargājiet lādētāju no tiešiem saules stariem.

(1) Bērni no 8 gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskām, jušanas vai prāta spējām vai personas, kurām trūkst pieredzes un zināšanu par šīs ierīces lietošanu, šo ierīci var lietot ar nosacījumu, ka tās tiek uzraudzītas un ka tām tiek paskaidrots, kā droši lietot šo ierīci, un tās saprot ar ierīces lietošanu saistītos iespējamos apdraudējumus.
(2) Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci.
(3) Ierīces tīrīšanu un apkopi bērni nedrīkst veikt bez pieaugušo uzraudzības.

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Uzlādējiet vienlaikus 2 vai 4 akumulatorus (4. att).
AA un AAA tipa akumulatorus nevar uzlādēt kopā divos slotos, kas atrodas lādētāja vienā pusē. Indikators mirgos, un uzlāde nebūs iespējama (5. att).
Akumulatoru nevar uzlādēt arī tad, ja ir ievietots tikai viens akumulators (6. att).

1) Ievērojiet polaritāti, savietojot (+) un (-) spailes uz akumulatoriem ar lādētāja (+) un (-) spailēm.
   Vispirms ievietojiet akumulatoru spraudņus no (-) spailēm un pēc tam ievietojiet (+) spailes (+) kontaktligzdās (2. att).
2) Ⓐ Pievienojiet komplektā iekļautā USB kabeļa "Micro B" tipa USB spraudni pie lādētāja "Micro-B" tipa USB ieejas spailes (3. att).
   Ⓑ Pievienojiet komplektā iekļautā USB kabeļa "A" tipa USB spraudni pie USB strāvas adaptera USB spailes (3. att).
   Ⓒ Ievietojiet USB strāvas adapteri standarta maiņstrāvas kontaktligzdā (3. att).
3) Jāiedegas lādēšanas indikatoriem, lai norādītu, ka notiek uzlādēšana.
   Ja indikators neiedegas vai mirgo:
   a) Pārliecinieties, ka akumulatori ievietoti pareizi un katrā ligzdā tiem ir kontakts ar terminālu.
   b) Pārliecinieties, ka USB kabelis un USB strāvas adapteris ir pareizi ievietoti.
   c) Pārliecinieties, vai akumulatori, kurus izmantojat, nav nolietojušies vai arī atkārtoti neuzlādējami.
4) Pēc 1. tabulā norādītā uzlādes laika atvienojiet komplektā iekļauto USB kabeli un izņemiet akumulatorus.

Drošības nolūkos šim lādētājam ir automātiskās izslēgšanās funkcija, kas pēc aptuveni 10 stundām atslēdz ierīci.
1. tabulā norādītie uzlādēšanas laiki ir ieteicami, lai nodrošinātu ilgāku bateriju kalpošanas laiku.

TEHNISKĀ APKOPE, KOPŠANA UN TĪRĪŠANA

- Atvienojiet lādētāju no barošanas tīkla kontakta.
- Lai notīrītu putekļus un netīrumus, tīriet ar sausu drāniņu.

1. tabula

Akumulatora izmērs	Jauda	Uzlādēšanas laiks
		No 2 gabaliem/ No 4 gabaliem
AA	1900 – 2000 mAh	10 stundas
	950 – 1000 mAh	5 stundas
AAA	750 – 800 mAh	10 stundas
	550 – 650 mAh	8 stundas

- Var rasties situācija, ka, uzlādējot akumulatoru, kura jauda ir lielāka nekā iepriekš minētā, akumulatoru uzlādē nepilnīgi.

Specifikācijas	
Modelis	: BQ-CC61E
Ievadstrāva	: DC 5 V
Izvadstrāva	: DC 3.0 V ⎓ 200 mA x 2 - (AA izmērs) DC 3.0 V ⎓ 80 mA x 2 - (AAA izmērs)
Darbības temperatūra	: 0~40 °C (Lietošanai tikai telpās)

Garantija: G arantija stājas spēkā no pārdošanas brīža
Advanced Power Solutions NV remontēs vai apmainīs pret ekvivalentu lādētāju pamatotas sūdzības gadījumā
Šī garantija attiecas tikai uz lādētāju
Garantija attiecināma tikai uz defektiem, saistītiem ar nekvalitatīviem materiāliem un ražotāja darbu
Detalizētu informāciju var iegūt Advanced Power Solutions NV vai www.panasonic-eneloop.eu

---

EST

Lugege enne toote kasutamist neid juhiseid ja hoiatusi ning hoidke juhend alles hilisemaks kasutamiseks. Lisaks lugege akudel olevaid hoiatusi.

ETTEVAATUST

Kehavigastuste ja vara kahjustamise, mida põhjustab muu hulgas elektrilöök või süttimine, vältimiseks:

1. Vigastuste vältimiseks soovitame teil kasutada ainult Panasonic Ni-MH akusid.
2. Ärge kasutage mittelaetavaid elemente (patareisid).
3. Ärge avage ega demonteerige akulaadijat.
4. Ärge laske akulaadijal saada märjaks ega veel või muudel vedelikel akulaadijasse siseneda.
5. Kasutage akulaadijat ainult siseruumides kuivas kohas.
6. Ärge kasutage akulaadijat, kui selle pistik või akud on kahjustunud.
7. Akulaadijat ei tohi kasutada otsese päikesevalguse käes.

(1) Seadet tohivad kasutada lapsed alates kaheksandast eluaastast, vähenenud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud ning kogemuste ja teadmisteta isikud, kui neid juhendatakse või neile on antud seadme ohutuks kasutamiseks vajalikud juhtnöörid ja nad mõistavad võimalikke kaasnevaid ohtusid.
(2) Lapsed ei tohi seadmega mängida.
(3) Lapsed ei tohi seadet ilma järelvalveta puhastada ega hooldada.

KASUTUSJUHISED

Palun laadige üheaegselt 2 või 4 akut. (joonis 4)
AA ja AAA tüüpi akusid ei saa koos laadida laadija sama poole kahes pilus. Indikaatortuli vilgub ja laadimine ei ole võimalik. (joonis 5)
Akusid ei saa laadida ka ühekaupa. (joonis 6)

1) Jälgige polaarsust ühitades (+) ja (-) märgistused akul (+) ja (-) märgistustega laadijal.
   Akude sisestamisel sisestage esmalt (-) klemm ja seejärel sisestage (+) klemm (+) märgistusega kontaktpessa. (joonis 2)
2) Ⓐ Ühendage USB-kaabliga kaasasolev USB micro-B-tüüpi pistik laadija USB micro-B-tüüpi sisendklemmiga. (joonis 3)
   Ⓑ Ühendage USB-kaabliga kaasasolev USB A-tüüpi pistik USB-toiteadapteri USB-klemmiga. (joonis 3)
   Ⓒ Ühendage USB-toiteadapter standardsesse vahelduvvoolu seinakontakti. (joonis 3)
3) Laadimisindikaatorid peaksid laadija seinakontaktiga ühendamisel süttima, tähistades normaalset laadimist.
   Kui indikaator ei sütti ega vilgu:
   a) veenduge, et laadijas on akud ning akudel on laadimisklemmidega hea kontakt.
   b) veenduge, et USB-kaabel ja USB-toiteadapter on õigesti sisestatud.
   c) veenduge, et akud, mida te kasutate, ei ole kahjustunud ega mittelaetavat tüüpi.
4) Pärast tabelis 1 toodud laadimisaega ühendage lahti kaasasolev USB-kaabel ja eemaldage akud.

Täiendava ohutusmeetmena katkestab laadija akude laadimise pärast 10 tunni möödumist.
Tabelis 1 toodud laadimisajad on akude eluea pikendamiseks soovituslikud.

HOOLDUS JA PUHASTAMINE

- Eemaldage laadija seinakontaktist.
- Puhastage kuiva riidega, et eemaldada mustus ja tolm.

Tabel 1

Element	Maht	Laadimisaeg
		2 tk/4 tk
AA	1900 – 2000 mAh	10 tundi
	950 – 1000 mAh	5 tundi
AAA	750 – 800 mAh	10 tundi
	550 – 650 mAh	8 tundi

- Kui laete ülaltoodust suurema mahutavusega akut, võib juhtuda, et aku ei lae end täielikult täis.

TEHNILISED ANDMED	
Mudel	: BQ-CC61E
Sisendvool	: DC 5 V
Väljundvool	: 3,0 V ⎓ 200 mA x 2 (AA mõõt) 3,0 V ⎓ 80 mA x 2 (AAA mõõt)
Töötemperatuur	: 0~40 °C (ainult siseruumides)

Garantii: Lähtuvalt seadusest kehtib alates toote ostukuupäevast ostutšeki alusel pretensioonide esitamise õigus.
Õigustatud pretensiooni korral Advanced Power Solutions NV parandab või asendab defektse laadija samaväärse laadijaga.
Garantii kehtib ainult laadijale.
Garantii katab ainult materjali ja toote valmistamisega seotud defektid.
Rohkem infot: Advanced Power Solutions NV või veebiaadressil www.panasonic-eneloop.eu

---

UKR

Перш ніж почати користуватися виробом, ознайомтеся з усіма вказівками та попередженнями й збережіть цей посібник для використання у майбутньому. Крім того, обов’язково прочитайте попередження на батареях.

УВАГА

Щоб уникнути травм та шкоди від ураження електричним струмом чи пожежі, виконуйте наступні інструкції:

1. Для зниження ризику отримання пошкоджень рекомендується використовувати нікель-металогідридні елементи живлення Panasonic, що перезаряджаються.
2. Використовуйте лише з заряджувальними елементами живлення.
3. Не відкривайте і не розбирайте зарядний пристрій.
4. Уникайте намокання пристрою або потрапляння усередину зарядного пристрою води або інших рідин.
5. Використовуйте зарядний пристрій в сухих приміщеннях.
6. Не використовуйте зарядний пристрій з несправною вилкою або пошкодженими елементами живлення.
7. Не використовуйте пристрій в зоні прямої дії сонячних променів.

(1) Даний пристрій може використовуватися дітьми віком від 8 років та особами з обмеженими фізичними, чуттєвими чи розумовими можливостями або особами з браком досвіду та знань, якщо вони перебувають під наглядом або отримали інструктаж щодо безпечного використання даного пристрою та усвідомлюють можливі супутні ризики.
(2) Діти не повинні гратися з пристроєм.
(3) Очищення та технічне обслуговування не повинні виконуватись дітьми без нагляду.

ІНСТРУКЦІЇ З ВИКОРИСТАННЯ

Будь ласка, заряджайте одночасно 2 або 4 батареї. (Мал.4)
Батареї типу АА та ААА не можна заряджати разом за допомогою двох слотів з одного боку зарядного пристрою. Світловий індикатор блиматиме, а заряджання не відбуватиметься. (Мал. 5)
Також не можна заряджати лише одну батарею. (Мал. 6)

1) Дотримуйтесь полярності шляхом співставлення (+) та (-) на батареях з (+) та (-) на зарядному пристрої.
   Вставте батареї, дотримуючись полярності шляхом співставлення (+) та (-) на батареях з (+) та (-) на зарядному пристрої. (Мал. 2)
2) Ⓐ Підключіть штекер USB типу Micro-B кабелю USB, що додається, до вхідного роз'єму USB типу Micro-B зарядного пристрою. (Мал. 3)
   Ⓑ Підключіть штекер USB типу A кабелю USB, що додається, до роз'єму USB адаптера живлення USB. (Мал. 3)
   Ⓒ Під'єднайте адаптер живлення USB до стандартної розетки електромережі. (Мал. 3)
3) Загориться світловий індикатор на ознаку виконання заряджання.
   Якщо світловий індикатор не світиться і не блимає:
   a) Впевніться, що елементи живлення вставлені та мають контакт із кожним полюсом у відповідному відсіку.
   b) Впевніться, що кабель USB підключено правильно, а адаптер живлення USB ввімкнено в робочу розетку електромережі.
   c) Впевніться, що ваші батареї не пошкоджені та призначені для перезаряджання.
4) Після заряджання на протязі вказаного у Таблиці 1 часу відключіть кабель USB, що додається, та вийміть елементи живлення.

З метою забезпечення безпеки цей пристрій має функцію автоматичного відключення після приблизно 10 годин.
Вказаний у Таблиці 1 час зараджання рекомендований для продовження терміну придатності елементів живлення.

РЕМОНТ, ДОГЛЯД ТА ЧИЩЕННЯ

- Вимкніть зарядний пристрій з розетки електромережі.
- Протріть сухою серветкою для видалення пилу та забруднень.

Таблиця 1

Тип елементів живлення	Ємність	Час заряджання
		2 шт./4 шт.
AA	1900 – 2000 mAh	10 год.
	950 – 1000 mAh	5 год.
AAA	750 – 800 mAh	10 год.
	550 – 650 mAh	8 год.

- Якщо ємність елементів живлення, що заряджаються, перевищує зазначену вище, такі елементи живлення можуть заряджатися неповністю.

Технічні характеристики	
Модель	: BQ-CC61E
Вхід	: DC 5 B
Вихід	: 3,0 B ⎓ 200 mA x 2 (AA тип) 3,0 B ⎓ 80 mA x 2 (AAA тип)
Робоча температура	: 0~40 °C (виключно для використання у приміщенні)

Зарядні пристрої моделі
BQ-CC61* (K-KJ61*)

Виробник:	Panasonic Corporation	Панасонік Корпорейшн
Адреса виробника:	1-1, Matsushita-cho, Moriguchi-City, Osaka 570-8511, Japan	1-1, Мацусіта-чо, Морігучі-Сіті, Осака 570-8511, Японія
Країна походження:	China	Китай

Імпортер:	ТОВ "ПАНАСОНІК УКРАЇНА ЛТД"
Адреса імпортера:	вул. Васильківська, буд. 30, м. Київ 03022, Україна
Інформаційний центр Panasonic Міжнародні дзвінки та дзвінки з Києва: +380-44-490-38-98 Безкоштовні дзвінки зі стаціонарних телефонів в межах України : 0-800-309-880	

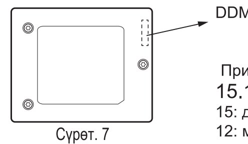
Декларацію про відповідність Технічним регламентам, діючим в Україні можна переглянути на веб- сайті
https://service.panasonic.ua
(розділ «Технічне регулювання»)

< Увага >
Виконуйте наступні застереження, якщо інше не вказано в супровідних документах.

1. Встановлюйте пристрій на жорсткій, рівній поверхні.
2. Зберігайте всередині захищеного від вологи приміщення.
3. Під час транспортування уникайте падіння пристрою, його надмірної вібрації або ударів об інші об’єкти.
4. Правила та умови утилізації мають відповідати національному та/або місцевому законодавству.

Умови реалізації не встановлені виробником та мають відповідати національним та/або місцевим законодавчим вимогам країни реалізації виробу.

Гарантійні обов’язки:
Гарантійний строк цього виробу складає 5 років з моменту придбання.
Гарантія дійсна тільки для цього виробу і розповсюджується тільки на виробничі дефекти.
Детальну інформацію можна переглянути на сайті https://www.panasonic.com/
Дату виготовлення можна визначити за кодом на корпусі виробу (Рис. 7).



Сурет. 7

DDMMYY, де (DD) – день виготовлення,
(MM) -- місяць виготовлення,
(YY) - рік виготовлення

Приклад
15.12.17
15: день
12: місяць
17: рік

ENGLISH
This symbol indicates separate collection of waste electrical and electronic equipment. More detailed information is contained in “Operating Instructions for advanced features (PDF format)” .

GERMAN
Dieses Symbol weist auf eine separate Sammlung von Elektro- und elektronischen Geräten hin. Weitere Einzelheiten sind in der "Bedienungsanleitung für erweiterte Funktionen (Format PDF)" enthalten.

FRENCH
Ce pictogramme indique la collecte sélective des appareils électriques et électroniques usagés. Pour de plus amples informations, veuillez consulter ‘le guide d’ utilisation de fonctionnalités avancées (format PDF)’

SPANISH
Este símbolo indica recogida separada de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. nformación más detallada en el “Manual de instrucciones avanzado (formato PDF)” .

ITALIAN
Questo simbolo indica la raccolta separata per i prodotti elettrici ed elettronici usati. Ulteriori dettagliate informazioni sono contenute nelle “Istruzioni d’ uso per le funzioni avanzate (formato PDF)” .

DUTCH
Dit symbool geeft aparte afvalinzameling van elektrische en elektronische apparatuur aan. Gedetailleerde informatie kunt u vinden in “Instructies uitvoeren bij geavanceerde accessoires (PDF-formaat)” .

DANISH
Dette symbol angiver separat indsamling af affald af elektrisk og elektronisk udstyr. Mere detaljeret information findes i "Betjeningsvejledning til avancerede funktioner” (PDF-format).

SWEDISH
Denna symbol indikerar separat insamling av avfall från elektriska och elektroniska produkter. Mer detaljerad information finns i "Bruksanvisning för avancerade funktioner (PDF-format)".

NORWEGIAN
Dette symbolet angir separat innsamling av elektrisk og elektronisk utstyr. Mer detaljert informasjon finnes i "Bruksanvisning for avanserte funksjoner (PDF-format)".

FINNISH
Tämä symboli tarkoittaa erinäistä sähkö- ja elektronisten laitteiden keräystä Lisää yksityiskohtia on esitettynä "Käyttöohje laajennetuille toiminnoille (PDF-formaatti)"

POLISH
Niniejszy symbol wskazuje, że produkt objęty jest systemem selektywnej zbiórki zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.
Więcej szczegółowych informacji zostało umieszczonych w Instrukcji Obsługi/Zaawansowane funkcje (format PDF).

CZECH
Tento symbol upozorňuje na nutnost odděleného sběru použitých elektrických a elektronických zařízení.
Podrobnější informace jsou obsaženy v „Návodu k obsluze složitějších funkcí (ve formátu PDF) “.

LOVAKIA
Tento symbol informuje o potrebe separovaného zberu opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení. Podrobnejšie informácie sú uvedené v dokumente „Návod na obsluhu: rozšírené funkcie “ (vo formáte PDF).

ROMANIA
Acest simbol indică faptul că echipamentele electrice şi electronice reziduale se colectează separat. Mai multe informaţii detaliate sunt conţinute în „Instrucţiuni de operare pentru funcţii avansate (format PDF)” .

Hungary
Ez a szimbólum az elektromos és elektronikus berendezések szelektív hulladékgyűjtését jelenti. További információt erre vonatkozóan a részletes kezelési útmutatóban talál.

GREEK
Το σύμβολο αυτό υποδεικνύει την ανάγκη για ξεχωριστή συγκέντρωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Περισσότερες λεπτομέρειες θα βρείτε στις "Οδηγίες χειρισμού για εκτεταμένες λειτουργίες (αρχείο PDF)".

PORTUGUESE
Este símbolo indica recolha seletiva de equipamentos elétricos e eletrónicos. Para informação mais detalhada, consulte o “Manual de Instruções para características avançadas (formato PDF)” .

BULGARIAN
Този символ сочи разделно събиране на електрическите и и електронни уреди. Допълнителни подробности се съдържат в "Упътването за обслужване за разширени функции (формат PDF)"

TURKISH
AEEE Yönetmeliğine Uygundur.
Bu sembol elektrik ve elektronik ekipmanların ayrı olarak toplanması gerektiğini gösterir. Detaylı bilgi “Gelişmiş Özellikler için Kullanım Kılavuzu(PDF)” dosyasında bulunabilir.

CROATIAN
Ovaj simbol upućuje na odvojeno zbrinjavanje električnih i elektroničkih uređaja. Druge pojedinosti nalaze se u "Uputama za rukovanje za proširene funkcije (format PDF)".

LITHUANIAN
Šis simbolis nurodo, kad elektriniai ir elektroniniai prietaisai turi būti surenkami atskirai. Išsamesnės informacijos pateikta instrukcijoje „Išplėstinių funkcijų naudojimo instrukcija (PDF formatu) “.

LATVIAN
Šis simbols norāda, ka elektroniskās ierīces un elektropreces ir jāsavāc un jāutilizē atsevišķi. Plašāku informāciju varat atrast „Paplašināto funkciju lietošanas instrukcijā (PDF formā)” .

ESTONIAN
See sümbol tähistab kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete eraldi kogumist. Täpsem teave – "Lisafunktsioonide kasutusjuhend (PDF formaat)".

SLOVENIAN
Ta simbol označuje ločeno zbiranje odpadne električne in elektronske opreme. Podrobnejše informacije so opisane v »Navodilih za uporabo naprednih funkcij (PDF format)«.

Obsah je uzamčen

Dokončete, prosím, proces objednávky.

Následně budete mít přístup k celému dokumentu.

Proč je dokument uzamčen? Nahněvat Vás rozhodně nechceme. Jsou k tomu dva hlavní důvody:

1) Vytvořit a udržovat obsáhlou databázi návodů stojí nejen spoustu úsilí a času, ale i finanční prostředky. Dělali byste to Vy zadarmo? Ne*. Zakoupením této služby obdržíte úplný návod a podpoříte provoz a rozvoj našich stránek. Třeba se Vám to bude ještě někdy hodit.

   **) Možná zpočátku ano. Ale vězte, že dotovat to dlouhodobě nelze. A rozhodně na tom nezbohatneme.*

2) Pak jsou tady „roboti“, kteří se přiživují na naší práci a „vysávají“ výsledky našeho úsilí pro svůj prospěch. Tímto krokem se jim to snažíme překazit.

A pokud nemáte zájem, respektujeme to. Urgujte svého prodejce. A když neuspějete, rádi Vás uvidíme!